

# il Trentino



giugno 2015

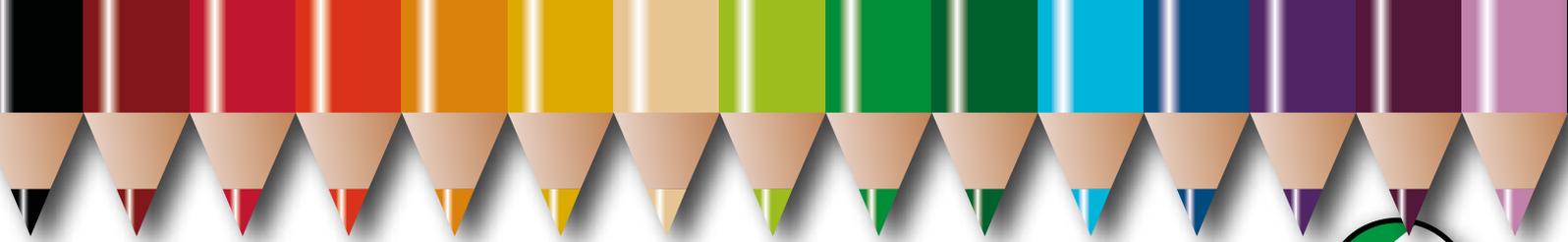
Speciale online della rivista della Provincia autonoma di Trento

[www.provincia.tn.it](http://www.provincia.tn.it)



## 200 disegni per Trilla

I BAMBINI DELLA SCUOLA PRIMARIA DISEGNANO IL TRILINGUISMO



# Un giardino con più di **200 TrilLa** per rendere migliore il nostro piccolo mondo

*Parlare dei giovani e parlare ai giovani è ormai diventata una consuetudine quotidiana e, come ogni consuetudine, corre il rischio di farci scivolare nella banalità e nel retorico. Meglio quindi “fare”, costruire, realizzare qualcosa “per” i giovani e “con” i giovani. È quel che ci siamo posti come obiettivo quando abbiamo approvato in Giunta il Piano “Trentino Trilingue”, con il quale forniremo ai nostri ragazzi le chiavi per il loro futuro. Vogliamo che i giovani trentini siano preparati, competenti e competitivi, e quindi consapevoli delle loro radici e allo stesso tempo cittadini del mondo. Il Trentino trilingue che costruiremo da qui al 2020, anno nel quale il sistema entrerà a regime completo, accompagnerà i nostri figli dall’asilo nido fino all’università e al mondo del lavoro con un approccio interculturale che prevede sì l’insegnamento di almeno due lingue straniere, ma soprattutto lo stratificarsi di esperienze, di confronti e di abilità che concorreranno alla creazione dei nuovi adulti del terzo millennio.*

*Un esempio di questo lavorare “con” i giovani – in questo caso con i giovanissimi della scuola primaria – è il concorso “Disegna la tua idea di trilinguismo”, che ha coinvolto gli alunni di 45 plessi scolastici in 31 Istituti. Le bambine e i bambini, opportunamente stimolati dai loro insegnanti, hanno così riempito di fantasia colorata l’idea di saper e di poter farsi capire in più lingue per abbattere i confini, per comprendersi meglio, per crescere assieme a moltissimi altri bambini e bambine di culture e Paesi diversi, per collaborare a rendere migliore questo nostro piccolo “mondo”.*

*10, 100, più di 200 TrilLa (dove Tril sta per trilinguismo e La per languages, lingue) hanno così preso vita, regalando a noi adulti un giardino di mille colori, di mille sogni, di mille idee. Affidiamo tutti, ma proprio tutti questi bellissimi disegni a chi crede che il nostro futuro sarà il frutto di quanto sapremo investire sulle giovani generazioni: è, questo, un instant online della nostra rivista istituzionale “il Trentino”, ma soprattutto quella boccata d’aria fresca di cui abbiamo veramente bisogno. *

**Ugo Rossi, Governatore del Trentino**

# A garden of more than **200 TriLa** to make our world a better place



*Talking about young people and talking to young people has become a daily habit and, as is true for every habit, it runs the risk of sliding into banality and rhetoric. Better then “to do”, construct, or realise something concrete” for” and “with” young people.*

*This was the objective we set ourselves when we approved in the Provincial Board the Trentino Trilingual” Plan, which will provide our children with the key to their future. Our desire is that young Trentini are well prepared, skilled and competitive, knowledgeable of their cultural background while at the same time true citizens of the world. The Trentino Trilingual that will be created from now until 2020, when the system will be fully implemented, will provide a concrete platform for our children from the play school to university and the job market. This project is founded on an intercultural approach that envisages, certainly, the teaching of at least two foreign languages, but is, above all, premised on a framework constructed on shared cultural experiences and skills that lay the foundations for the growth of children into adults ready to play their part in the third millennium.*

*An example of working “with” young people- in this case with the very young attending primary schools- is the “Draw your idea of trilingualism” competition which has involved pupils of 45 schools in 31 local educational districts. The children, stimulated by their teachers, have conceived and represented in imaginative colours the idea of understanding and making themselves understood in more than one language in order to break down barriers, to understand better, grow together with many other children from different cultures and countries, and to work together to improve our small “world”.*

*More than 200 TriLa (where Tril stands for trilingualism and La for languages) have been born, creating a garden of a thousand colours, a thousand dreams, a thousand ideas. We entrust all these beautiful drawings to those who believe that our future will be the fruit of how much we invest in the younger generations. This initiative is an “instant online” published in our in-house journal “Il Trentino”, but above all, represents a breath of fresh air which we so desperately need. *

**Ugo Rossi, Governor of Trentino**

# Ein Garten mit über **200 TrilLa** um unsere kleine Welt zu verbessern



*Über die Jugend und mit der Jugend zu sprechen ist heute schon zu einer alltäglichen Gewohnheit geworden und als solche läuft sie Gefahr, ins Banale und Rhetorische abzurutschen. Es ist deshalb besser, "für" die Jugend und "mit" der Jugend etwas zu tun, etwas aufzubauen und umzusetzen.*

*Genau das war unser Ziel, als wir in der Landesregierung den Plan "Dreisprachiges Trentino" verabschiedet haben, mit dem wir unserer Jugend den Schlüssel für ihre Zukunft übergeben. Wir wollen, dass die Trentiner Jugend gut ausgebildet, kompetent und wettbewerbsfähig ist, d.h. ihrer Wurzeln bewusst und gleichzeitig Weltbürger. Das dreisprachige Trentino, das wir bis 2020 aufbauen wollen, das Jahr, in dem das Projekt voll ausgebaut und funktionsfähig sein soll, wird unsere Kinder von der Kinderkrippe bis zur Universität und in die Arbeitswelt mit einem interkulturellen Ansatz begleiten. Es sieht das Erlernen von mindestens zwei Fremdsprachen vor, aber vor allem vielschichtige Erfahrungen, Kontakte und Fähigkeiten, über die unserer Ansicht nach die neuen Erwachsenen des dritten Jahrtausends haben müssen.*

*Ein Beispiel für diese Arbeit "mit" den jungen Menschen – in diesem Fall den ganz jungen, den Kindern der Grundschule – ist der Malwettbewerb „Wie siehst du die Dreisprachigkeit“, an dem die SchülerInnen von 31 Schulen teilnahmen. Nach entsprechender Anregung durch ihre Lehrkräfte brachten die Mädchen und Jungen in kräftigen Farben und mit viel Fantasie ihre Vorstellung davon zum Ausdruck, was es heißt, sich in mehreren Sprachen verständlich zu machen und so Grenzen zu überwinden, sich besser zu verstehen, zusammen mit vielen anderen Jungen und Mädchen verschiedener Länder und verschiedener Kulturen aufzuwachsen, zusammen daran zu arbeiten, diese unsere kleine "Welt" zu verbessern.*

*10, 100, über 200 TrilLa (Tril steht für Trilinguismo – Dreisprachigkeit und La für Languages – Sprachen) erwachten so zum Leben und schenken uns Erwachsenen einen Garten mit Tausend Farben, Tausend Träumen, Tausend Ideen. Wir übergeben alle, wirklich alle dieser wunderschönen Bilder denjenigen, die daran glauben, dass die Zukunft von unseren Investitionen in die neuen Generationen abhängt. Es ist dies eine Online Sonderausgabe unserer institutionellen Zeitschrift "il Trentino", aber vor allem ein wenig frische Luft, die wir alle brauchen. *

**Ugo Rossi, Gouverneur von Trentino**



Istituto Comprensivo  
Aldeno - Mattarello

Plesso di Aldeno

*L'italiano, l'inglese e il tedesco ci permetteranno di girare il mondo e di comunicare con altre persone...*

*Impariamo queste tre lingue per viaggiare e conoscere nuovi amici...*

*TrilLa l'abbiamo colorata con i colori delle tre bandiere (inglese, tedesca e italiana) perchè simboleggiano i paesi di queste tre lingue che impariamo ogni giorno a scuola da 5 anni...*

*Abbiamo disegnato TrilLa come una fata, perchè è la fata delle tre lingue (inglese, tedesco e italiano), ha il potere di far unire i popoli e li aiuta a capirsi...*

(Insegnante Maria Grazia La Franca)

Classe V B della Scuola di Aldeno



Classe V A della Scuola di Aldeno



Classe V B della Scuola di Aldeno



Classe V A della Scuola di Aldeno



Classe V B della Scuola di Aldeno

Istituto Comprensivo  
Alta Val di Sole

Plessi di Mezzana, Ossana,  
Fucine-Ossana, Cogolo,  
Vermiglio

*TrilLa ha una faccia buffa e simpatica.  
Il corpo è tondeggiante perché TrilLa,  
appassionata com'è delle lingue, se le è  
mangiate tutte...*

*Sono la valigetta TrilLa: usami e  
imparerai le lingue...*

*Ich bin TrilLa e mi piace imparare the  
languages...*

*Ho scelto l'orsetto perché in tutto il  
mondo è conosciuto e amato da tutti i  
bambini...*

*Secondo me la mascotte del  
trilinguismo dovrebbe essere una  
mongolfiera perché suscita allegria,  
curiosità e dà un senso di libertà...*

(Insegnanti Sofia Veneri,  
Maris Gabrielli, Alessandra Dell'Eva,  
Cristina Boni )



Classe V della Scuola di Mezzana



Classe V della Scuola di Ossana



Classe V della Scuola di Ossana

Classe V della Scuola di Cogolo



Classe V della Scuola di Vermiglio

Classe V della Scuola di Vermiglio

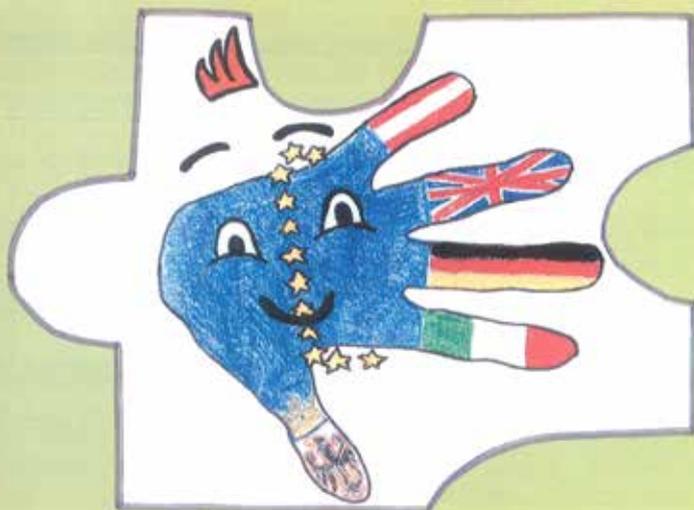
Istituto Comprensivo  
di Avio

Plesso di Sabbionara

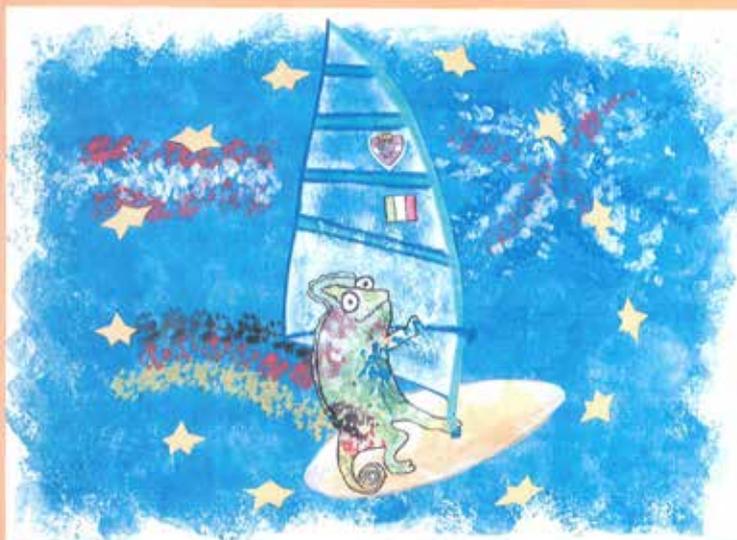
*TrilLa sa il fatto suo, è un guanto che  
scalda e guida le mani della gente.  
Punta dritto al cuore dell'Europa.  
Tre lingue, tre culture, il punto di  
partenza...*

*TrilLa è un camaleonte e non ama  
molto l'acqua. Tuttavia è curioso e  
un pochino audace, perciò non resiste  
all'occasione di sfrecciare in un lago  
pennellato di colori: quelli del vestito  
europeo. Lui parla tre lingue e il vento  
lo spinge...*

(Insegnante MariaPaola Modena)



Classe V A della Scuola di Sabbionara



Classe V A della Scuola di Sabbionara

Istituto Comprensivo  
Bassa Val di Sole  
Plessi di Croviana e Malè

*L'aquila è il simbolo del Trentino dove vivo, la cabina telefonica è famosa in tutto il mondo ed è inglese, un pezzo di muro di Berlino rappresenta l'amore e un popolo unico...*

*TrilLa mi fa pensare a un mondo pieno di bambini...*

*TrilLa è una pallina che viaggia nel mondo e ascolta musica...*

*Il trifoglio è una pianta che indica crescita e successo come il Trentino, che si amplia e si apre alle tre lingue con le sue tre foglie...*

*Mi piace conoscere tanti bambini di tante lingue diverse...*

*Il nome TrilLa vuol dire: TRI sta per Trentino e le tre lingue (tedesco, italiano, inglese), e LA sta per libertà...*

*Le lingue straniere ti servono per tutta la vita...*

Rihab, della Scuola di Malè



(Insegnanti Sandra Bezzi e Annalisa Pancheri)

Mary Lorelyn, della Scuola di Croviana



Dimitri, della Scuola di Malè

Giulia, della Scuola di Croviana





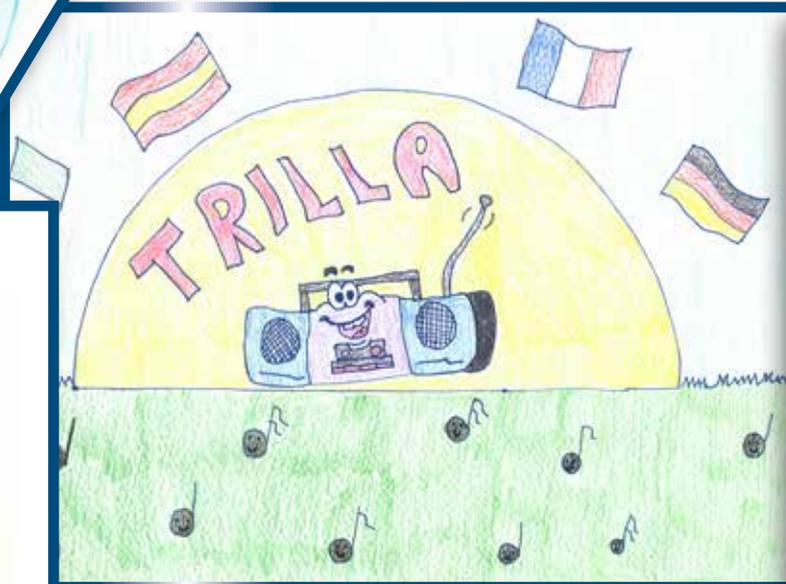
Aurora, della Scuola di Malè



Marcu, della Scuola di Malè



Gloria, della Scuola di Croviana



Scuola di Croviana



Lisa, della Scuola di Malè

Arianna, della Scuola di Malè



Elisa, della Scuola di Malè



Margherita, della Scuola di Malè



Laura, della Scuola di Malè-Croviana

Claudio, della Scuola di Malè



Istituto Comprensivo  
di Cembra

Plessi di Cembra e Faver

*Ho scelto di colorare lo zaino coi colori dell'America perchè mi piace studiare l'inglese. Ho scelto di colorare il vestito con la bandiera italiana perchè ho nel cuore l'italiano e lo parlo tutti i giorni. Ho le calze con i colori tedeschi perchè ricordano le loro tradizioni e le loro usanze. Sono una principessa trilingue...*

*L'ape Trilla ha il capo coi colori della bandiera tedesca e rappresenta il legame con il passato. Abbiamo colorato le ali con i colori della bandiera della Gran Bretagna perchè con l'inglese si può volare ovunque. Abbiamo colorato il corpo con i colori della bandiera italiana perchè italiana è la lingua che ci insegnano i nostri genitori...*

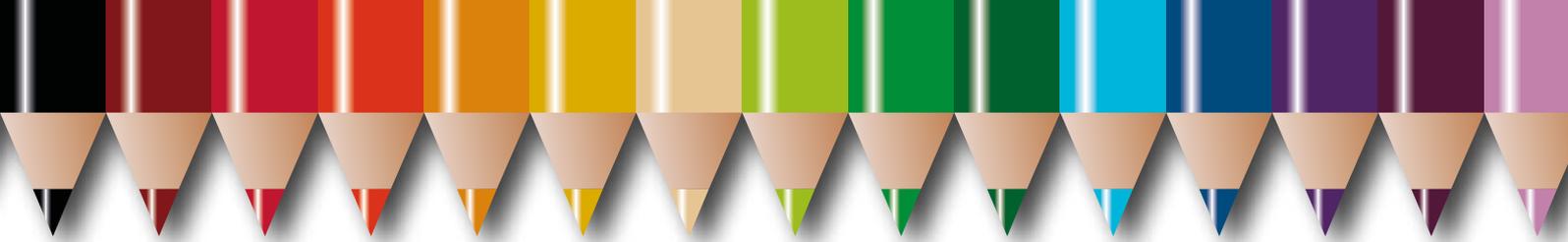
(Insegnante Silvia Nardon)

Classe V della Scuola di Faver



Classe V della Scuola di Faver





Classe V di Faver



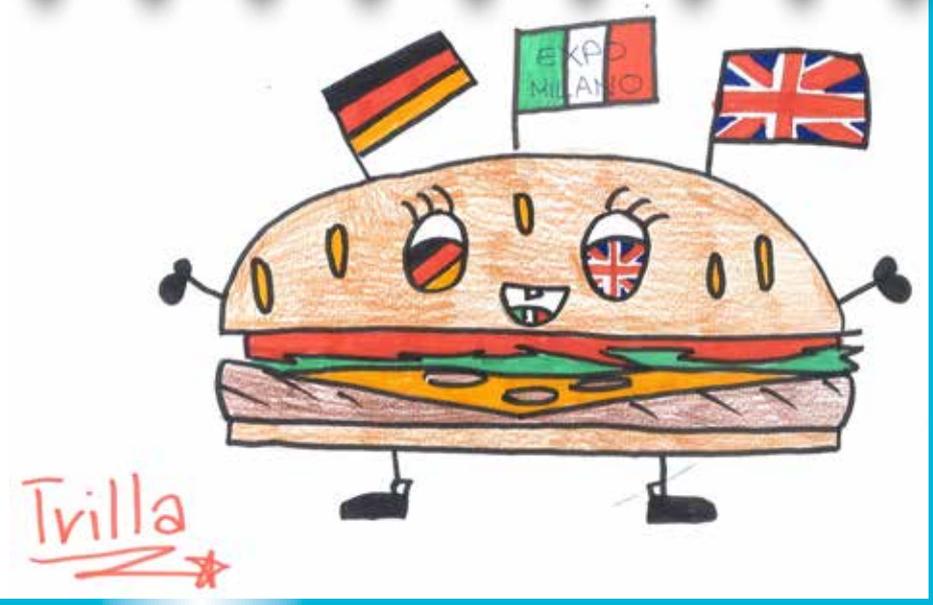
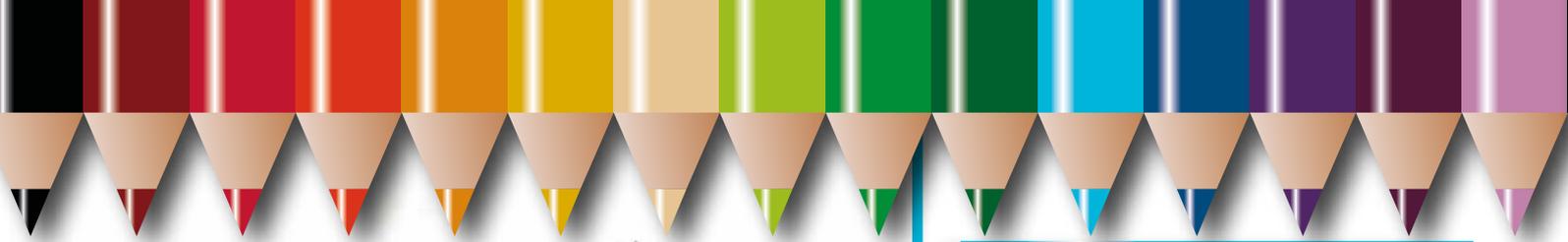
Classe V della Scuola di Faver



Classe V della Scuola di Faver



Classe V della Scuola di Cembra



Classe V della Scuola di Cembra



Classe V della Scuola di Cembra



Classe V della Scuola di Cembra



Classe V della Scuola di Cembra

Istituto Comprensivo  
del Chiese

Plesso di Condino

*Il pappagallo è un animale esotico non trentino, multicolor e famoso in tutto il mondo per la sua "capacità di parlare" e "ripetere le parole"...*

*Ci piaceva l'idea che fosse un animale arrivato da lontano a portarci un aiuto nell'apprendimento delle lingue...*

*Pensando anche ai più piccoli, vediamo il pappagallo come una bella marionetta da utilizzare in classe, simpatica e anche scherzosa...*

*Ce lo immaginiamo già mentre accoglie in classe i bambini, si presenta, vola nei vari paesi e paesaggi alla scoperta di cose nuove...*

(Insegnante Anna Zoppirolli)



# Istituto Comprensivo di Cles

Plessi di Livo e Cles

*A TrilLa piace viaggiare, piacciono gli animali, la natura, giocare, la musica, conosce e ama parlare tre lingue, l'italiano, l'inglese e il tedesco...*

*Il pentagramma ruota attorno al mondo perchè a TrilLa piace cantare e ascoltare musica...*

*TrilLa ha visitato tre luoghi: l'Austria e sa parlare il tedesco, l'Inghilterra e conosce anche la lingua inglese. In Italia dove vive parla italiano...*

*Ho disegnato una mela perchè il Trentino Alto Adige produce tantissime mele, l'ho arricchita con bandiere, fiori, cuori e stelle perchè con le lingue si arriva molto lontano...*

(Insegnanti Denise Masnovo e Cristina Preti)

Alessia, classe V della Scuola di Livo



Mariel, classe V D della Scuola di Cles



Giuliet, classe V D della Scuola di Cles



Elisabetta, classe V  
della Scuola di Livo



Elisa, Elena, Giulia, Alice,  
classe V A della Scuola di Cles

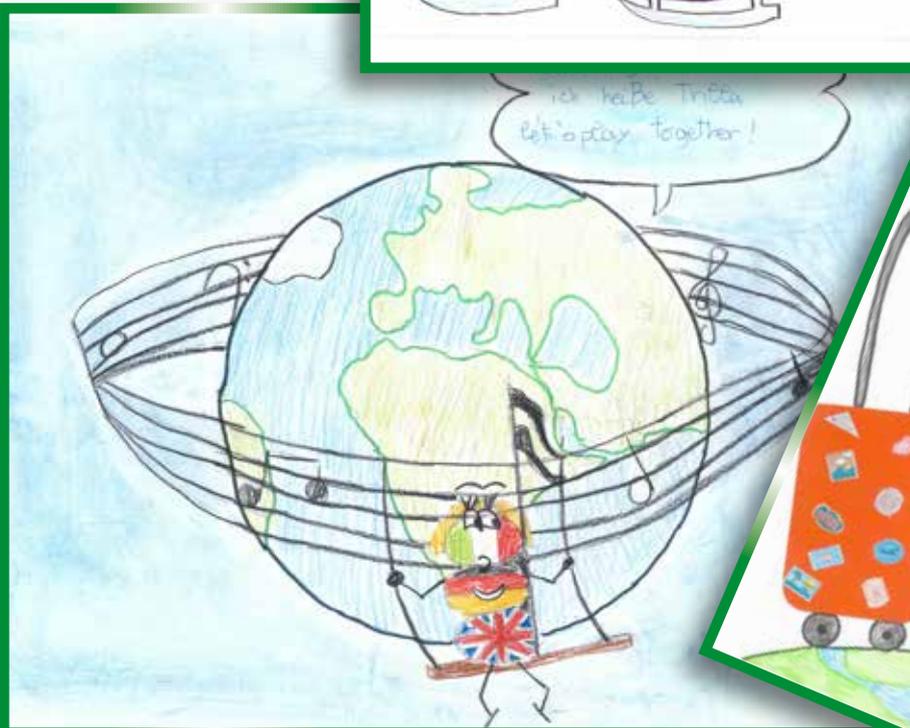
Anna, classe V B  
della Scuola di Cles



Aurora, classe V C  
della Scuola di Cles



Anna, classe V B  
della Scuola di Cles



# Istituto Comprensivo di Fondo

Plessi di Romeno,  
Sarnonico, Fondo, Cavareno  
e Castelfondo

*A TrilLa piace stare nella natura e viaggiare, per questo motivo abbiamo scelto un orsetto, colorando alcune parti del suo corpo e dei suoi vestiti con i colori delle tre bandiere (inglese, tedesco e italiano) che rappresentano il trilinguismo...*

*Ho disegnato un uccellino e l'ho colorato con i colori delle tre bandiere. L'ho disegnato nella natura...*

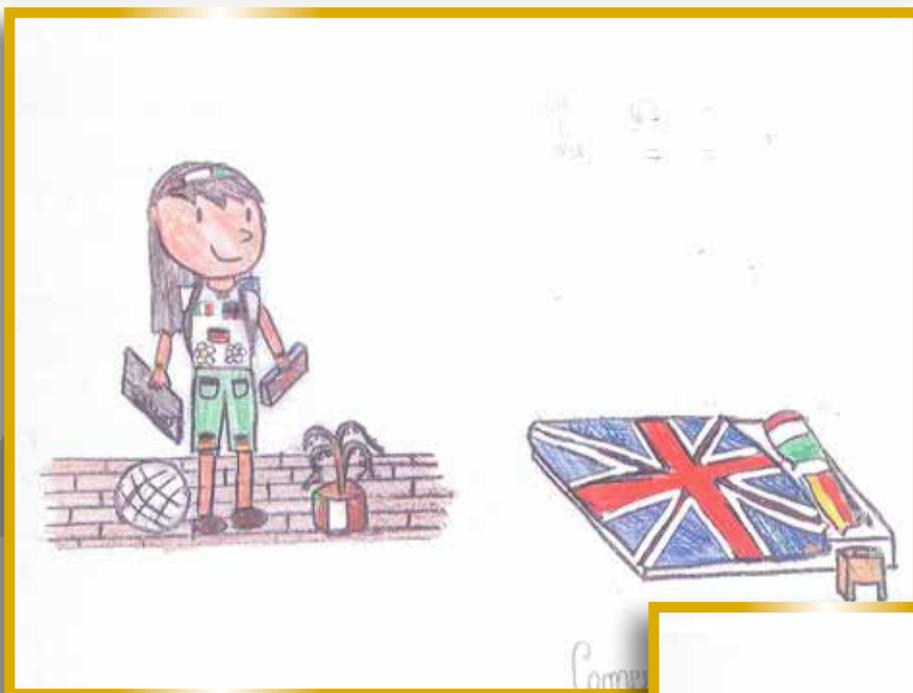
*Ho disegnato la maglia di TrilLa per far vedere che le piace studiare il tedesco, l'inglese e l'italiano. Ho messo una pianta perché lei cura le sue cose e ama la natura. Ho aggiunto un pallone perché le piace fare sport...*

*L'espressione di TrilLa è allegra, tenera e ispira amicizia. È curiosa e attenta (le orecchie sono sempre pronte ad ascoltare!), ama esprimersi nelle tre lingue anche cantando...*

*Ho disegnato un coniglio perché può essere di diverse razze, ho disegnato le tre bandiere per simboleggiare le tre diverse lingue...*

(Insegnanti Cinzia Steffi  
e Michela Giuliani)

Classe V della Scuola di Fondo



Classe V della Scuola di Castelfondo



Classe V della Scuola di Sarnonico



Classe V della Scuola di Cavareno

Classe V della Scuola di Romeno



# Istituto Comprensivo Isera-Rovereto

Plessi "F.lli Filzi"  
e "R. Levi Montalcini"

*TrilLa è di un bel colore azzurro come il cielo, il mare, la libertà (e la nostra nazione!). TrilLa infatti ha le ali e le zampette fesse perchè sta per spiccare il volo all'estero, dove si trova bene, può incontrare nuovi e vecchi amici, assaporare altri cibi, conoscere e vivere tradizioni diverse dal proprio Paese... Abbiamo scelto un drago perchè è un animale forte, piace molto ai bambini e molti sono i racconti e le leggende che vedono i draghi come protagonisti... Io mi chiamo TrilLa e sono un cagnolino solare e spensierato, il mio sogno è andare in giro per tutto il mondo per imparare nuove lingue e per conoscere nuovi amici...*

Classe V A della Scuola "F.lli Filzi" di Rovereto

(Insegnanti Maria Azzolini, Nadia Benedetti e Annamaria Manfredi)



Classe V A della Scuola "R. Levi Montalcini" di Rovereto



Classe V C della Scuola "F.lli Filzi" di Rovereto



Classe V C  
della Scuola "F.lli Filzi"  
di Rovereto



Classe V A  
della Scuola "F.lli Filzi"  
di Rovereto

Istituto Comprensivo  
Ladino di Fassa/Scola  
Ladina de Fascia

Plessi di Moena,  
Pozza di Fassa e Soraga

Classe V della Scuola di Moena



Classe V della Scuola di Moena



*È un trifoglio un pò simpatico e fantastico. Le sue foglioline contengono i colori delle tre bandiere per renderlo più piacevole...*

*Abbiamo scelto la stella alpina perché è il simbolo delle nostre magnifiche Dolomiti...*

*Lorso è un animale selvatico e secondo noi simbolizza la libertà. I tre orsetti, felici, tengono ben strette tra le loro zampette le bandiere del trilinguismo...*

*La pianta che raffigura le lingue è viva e per questo può crescere e accogliere altri esseri viventi...*

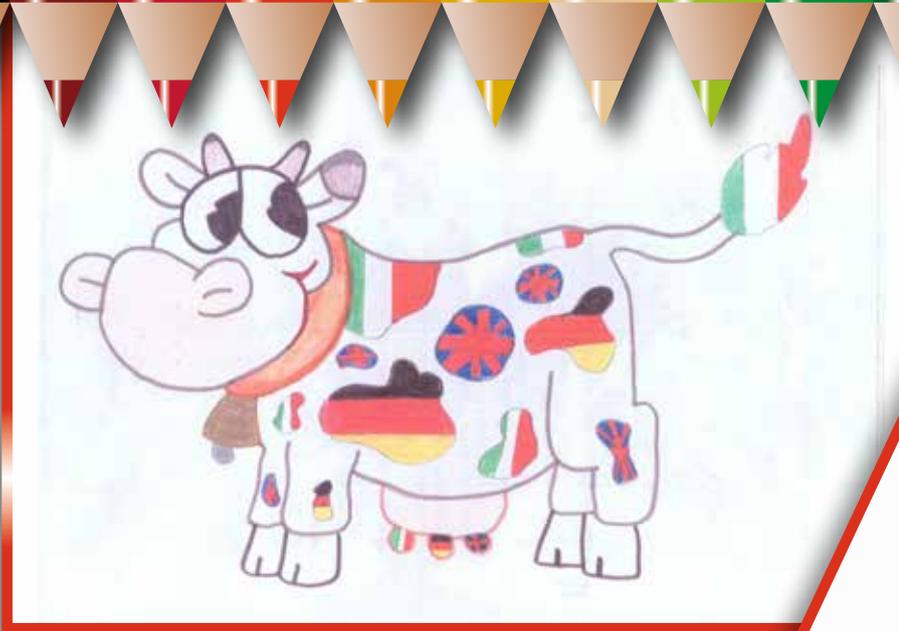
*L'orsetta, da vera signorinella trentina, ha lo stemma della sua regione disegnato sulla maglia...*

*Abbiamo scelto questa mascotte perché è divertente, originale e attira la curiosità dei bambini...*

(Insegnanti Sara Valeruz, Sabrina Ianniello, Elisabetta Gottardi e Roberta Dossi)

Classe V della Scuola di Moena





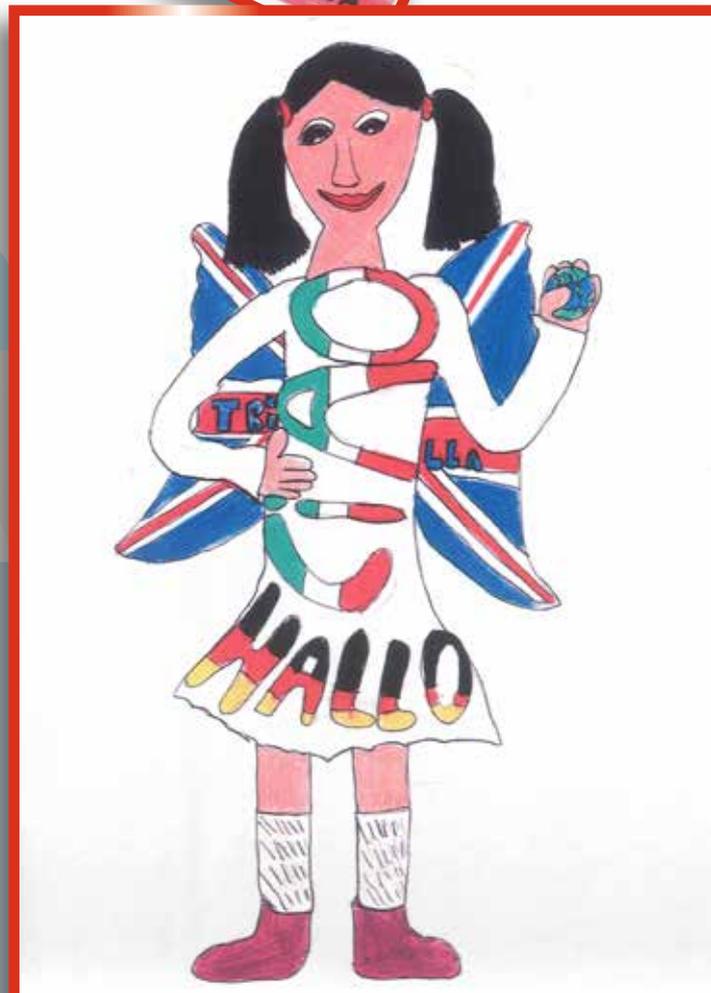
Classe V della Scuola di Moena



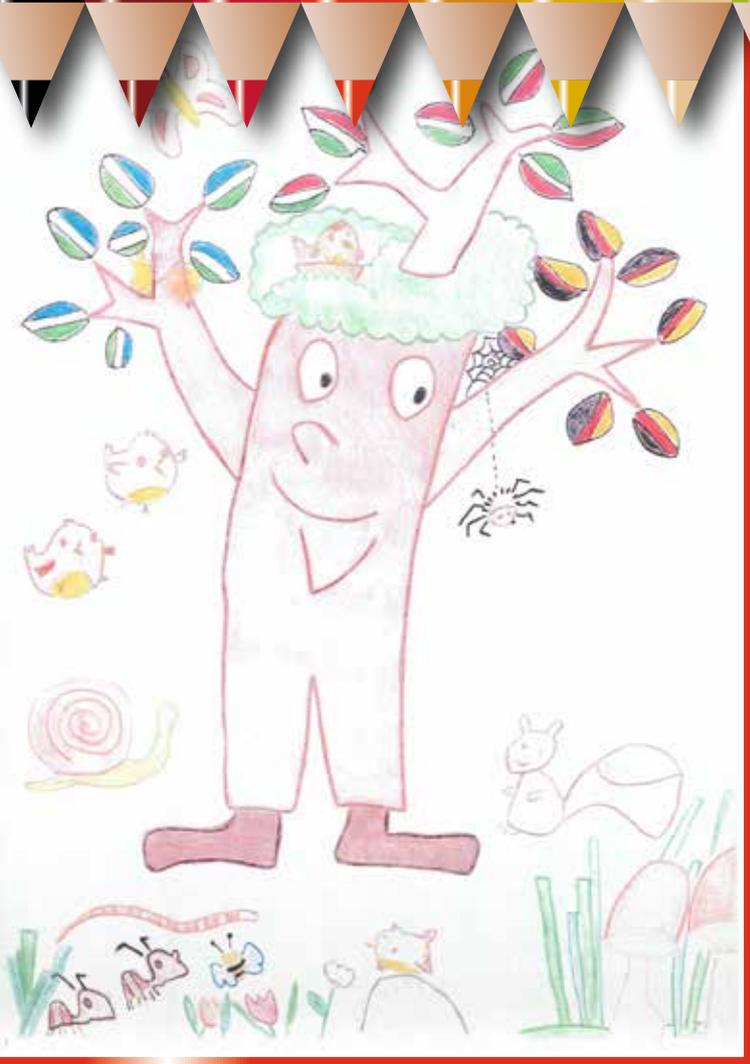
Classe V A  
della Scuola di Pozza di Fassa



Classe V B  
della Scuola di Pozza di Fassa



Classe V A  
della Scuola di Pozza di Fassa



Classe V B  
della Scuola di Pozza di Fassa



Classe V B  
della Scuola di Pozza di Fassa



Classe V della Scuola di Soraga



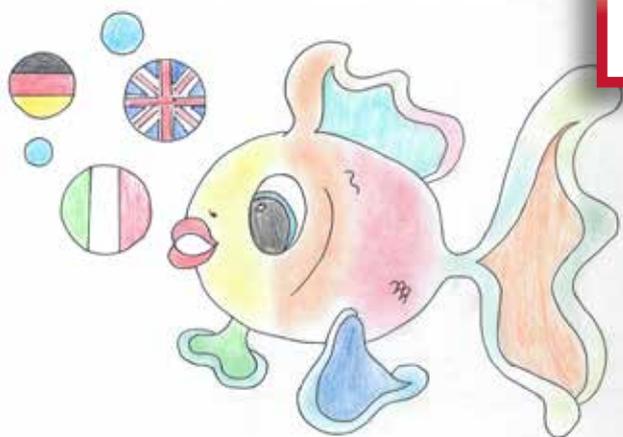
Classe V A  
della Scuola di Pozza di Fassa

Istituto Comprensivo  
di Mezzocorona  
Plessi di Grumo  
e Mezzocorona

Classe V A della Scuola di Mezzocorona



Classe V A della Scuola di Mezzocorona



Classe V A della Scuola di Mezzocorona

La pesciolina Trilla parla tre lingue importanti: l'italiano, l'inglese e il tedesco. Le piace viaggiare nei mari e può comunicare con gli altri pesciolini del mondo...

L'aquila Trilla è sempre pronta ad aiutare chi ne ha bisogno, abita su una nuvola speciale ma anche lei è speciale perché ha la testa di leone, simbolo di forza e di coraggio...

Trilla è una pallina colorata che tiene le 3 bandiere per rappresentare le tre lingue. Con Trilla possiamo giocare e giocando imparare anche le lingue...

Trilla è un robot, perché nei tempi moderni accanto alla tecnologia ci vogliono tante lingue...

Trilla è una draghetta simpatica e vien voglia di abbracciarla.

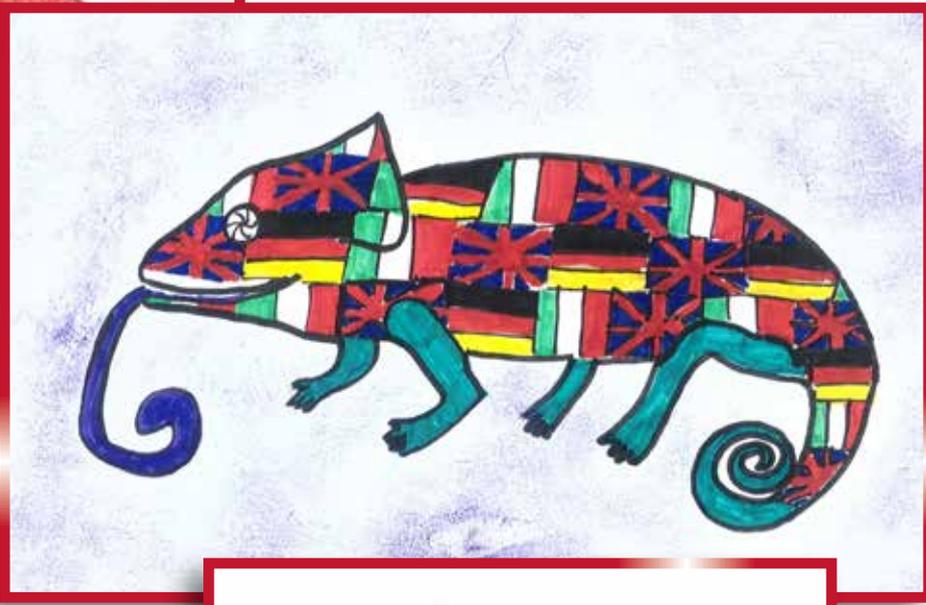
Rappresenta anche il basilisco di Mezzocorona...

(Insegnanti Luisa Shönsberg, Roswita Matzneller, Chiara Pozzi, Teresa Maistrelli e Lorena Zeni)



Classe V A della Scuola di Mezzocorona

Classe V A della Scuola di Mezzocorona



Classe V della Scuola di Grumo



Classe V della Scuola di Grumo



Classe V della Scuola di Grumo

Classe V della Scuola di Grumo



Classe V della Scuola di Grumo

Classe V della Scuola di Grumo



Classe V della Scuola di Grumo



Istituto Comprensivo  
Mezzolombardo

Plessi di Mezzolombardo  
e Nave San Rocco

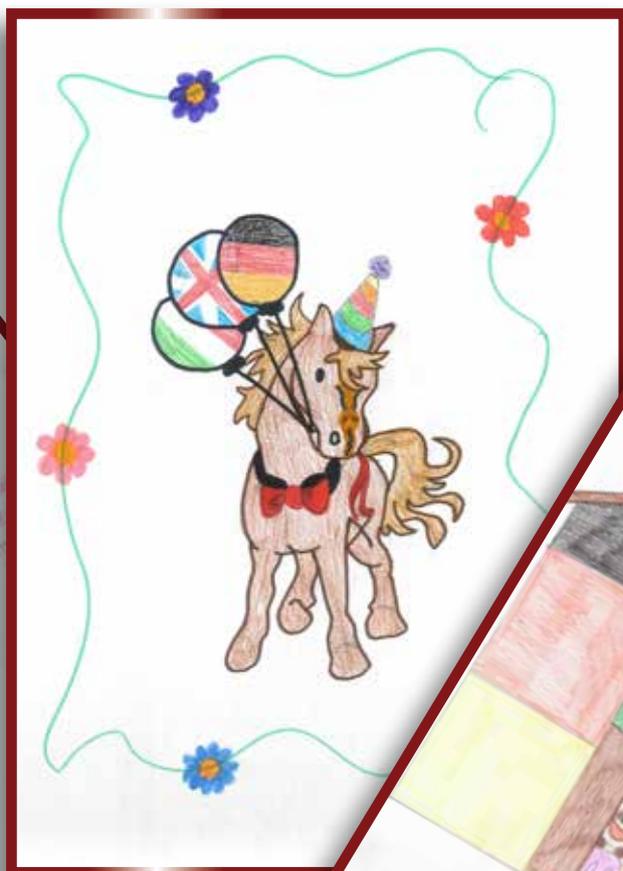
*Il logo TrilLa si presenta come una simpatica e semplice antropizzazione femminile del territorio della Provincia di Trento che contiene in sé le tre lingue del progetto Trilinguismo... Ho scelto il cavallo perché gli animali possono unire le persone anche di lingue diverse...*

*"TrilLa" un supereroe che parla tre lingue...*

*Ho disegnato l'aquila perché rappresenta il Trentino Alto Adige che è una regione aperta al trilinguismo...*

(Insegnanti Antonietta Occhino,  
Andrea Mio e Giulia Bagnara)

Classe V  
della Scuola di Nave S. Rocco



Gaia, classe V  
della Scuola di Mezzolombardo



Classe V della Scuola di Mezzolombardo



Classe V della Scuola di Mezzolombardo



Classe V della Scuola di Mezzolombardo

Classe V della Scuola di Mezzolombardo



Classe V della Scuola di Mezzolombardo





Classe V della Scuola di Mezzolombardo

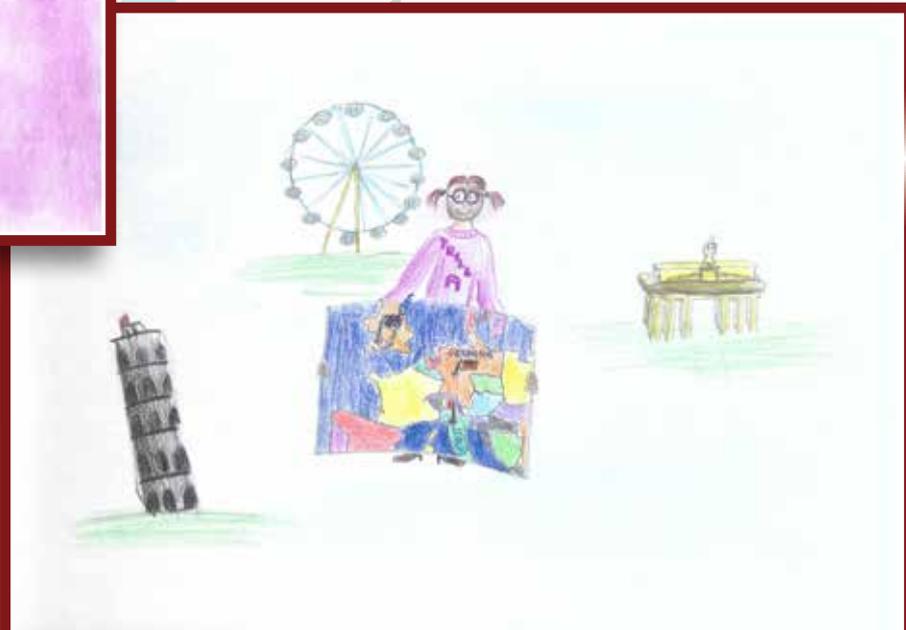
Classe V della Scuola di Mezzolombardo



Classe V della Scuola di Mezzolombardo



Classe V della Scuola di Mezzolombardo



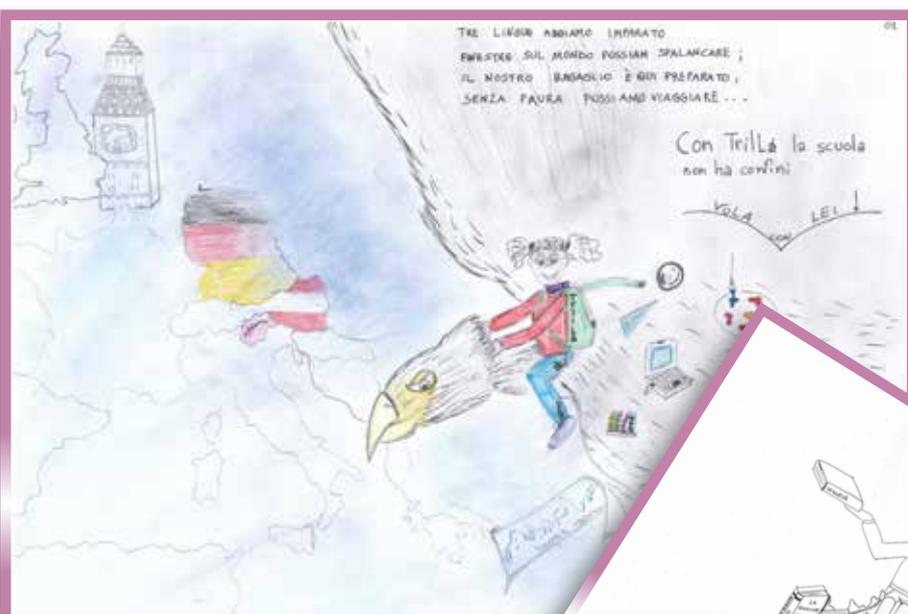
# Istituto Comprensivo di Mori

Plesso di Mori

*Abbiamo scelto di rappresentare TrilLa come una bambina come noi: intelligente, birichina, vivace... con una gran voglia di conoscere il mondo, una bimba un pò speciale perché può contare sulla forza, il sostegno e la velocità di un'aquila nera che l'accompagnerà nel suo viaggio. Nel suo zainetto c'è tutto ciò che le serve per affrontare questo avventuroso viaggio: musica e arte che sono linguaggi universali verranno affiancati dalle lingue inglese e tedesco. Nelle sfide del futuro TrilLa sa di avere dei grandi alleati: un'amministrazione attenta ai cambiamenti e una scuola aggiornata...*

(Insegnante Antonia Tulipano)

Classe V della Scuola di Mori



Classe V della Scuola di Mori

Classe V della Scuola di Mori

# Istituto Comprensivo Revo'

Plessi di Sanzeno,  
Brez e Revo'

*TrilLa è immersa nel verde della natura, che contraddistingue la nostra regione, è un fiorellino con i petali colorati come le bandiere delle lingue che impariamo...*

*L'ape TrilLa indossa le bandiere di Germania, Inghilterra e Italia in segno di fratellanza...*

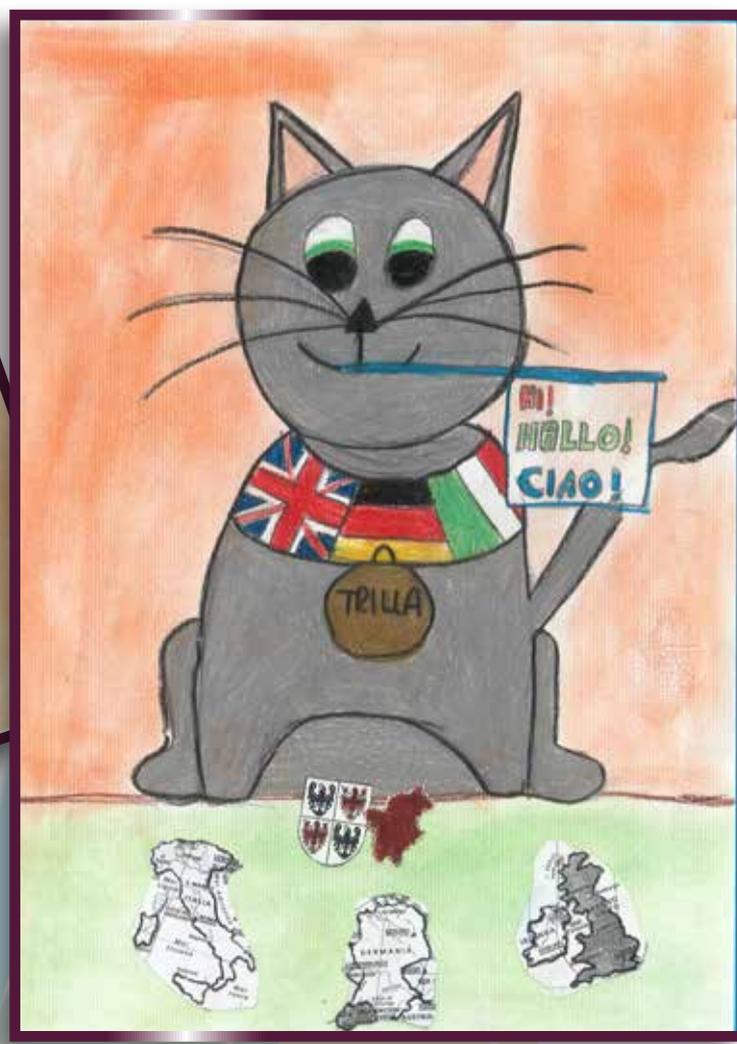
*Abbiamo rappresentato TrilLa come se fosse una tromba, perchè ci piace l'idea che, quando suona, fuoriescano note di felicità cancellando le barriere culturali e permettendoci di essere tutti amici...*

(Insegnanti Carla Anselmi, Beate Katrin Sokolowski e Elsa Pancheri)



Caterina, classe V della Scuola di Brez

Lorenzo, classe V della Scuola di Brez





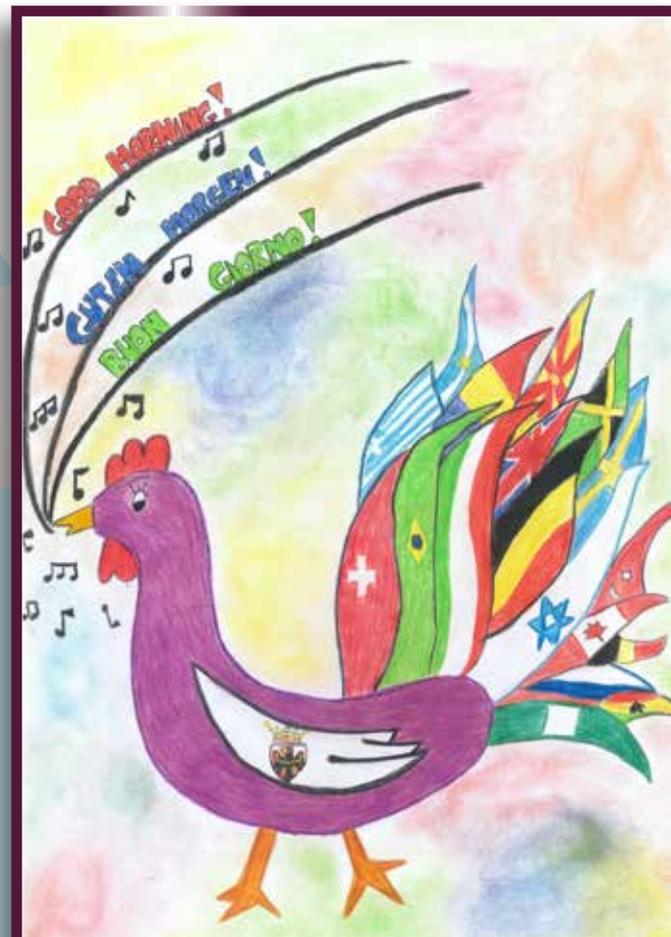
Pluriclassa IV e V della Scuola di Sanzeno



Classe V della Scuola di Revò



Classe V della Scuola di Revò



Classe V della Scuola di Revò

# Istituto Comprensivo Riva 2

## Plesso di Riva

*Un omaggio a Samantha Cristoforetti:  
TrilLa è un missile che, grazie alla  
conoscenza di tre lingue (italiano, tedesco  
e inglese), spicca il volo nello spazio  
portandosi dietro il mondo intero...  
TrilLa è un aquilotto che è anche il  
simbolo del Trentino...  
TrilLa è una farfalla con il corpo  
che richiama la figura del "nostro"  
Trentino...  
Mi sembra simpatica l'idea di scrivere  
"ciao" in tutte e tre le lingue: Hallo!  
Hello! Ciao!...  
Io ho scelto lo scoiattolo perchè è un  
animale che c'è nel Trentino e perchè è  
un animale carino...*

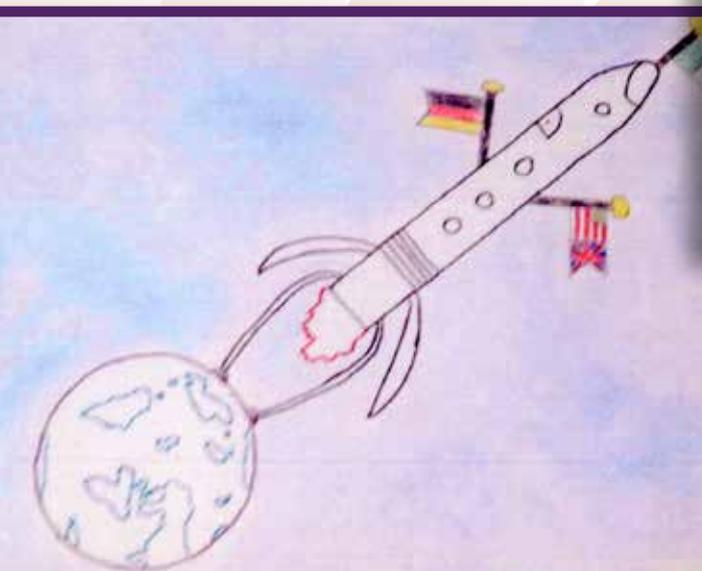
(Insegnanti Caterina Salionti  
e Ilaria Pedri)



Classe V A  
della Scuola "A. Zadra"  
di Riva del Garda



Classe V A della Scuola "A. Zadra" di Riva del Garda



Classe V A della Scuola "A. Zadra" di Riva del Garda



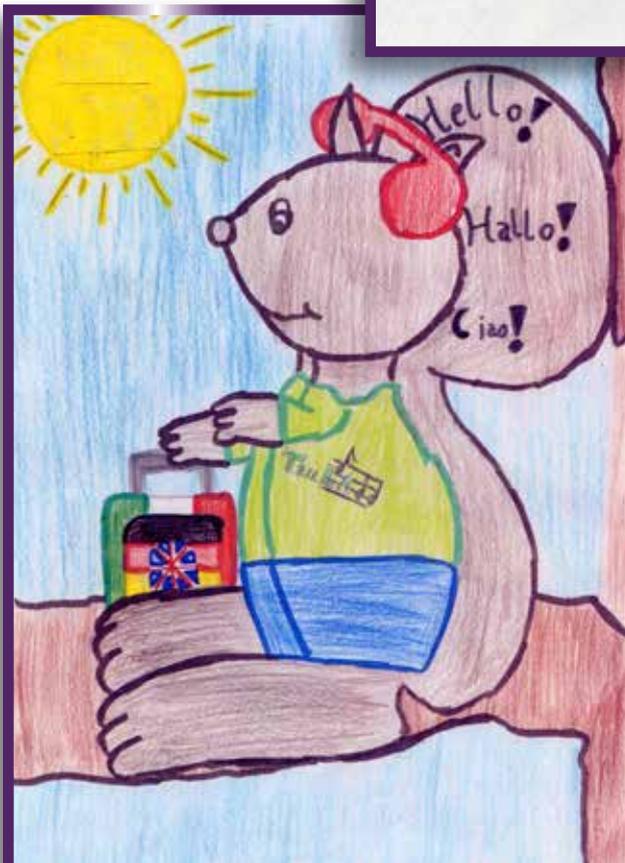
Classe V B  
della Scuola "G. Fedrigoni"  
di Riva del Garda



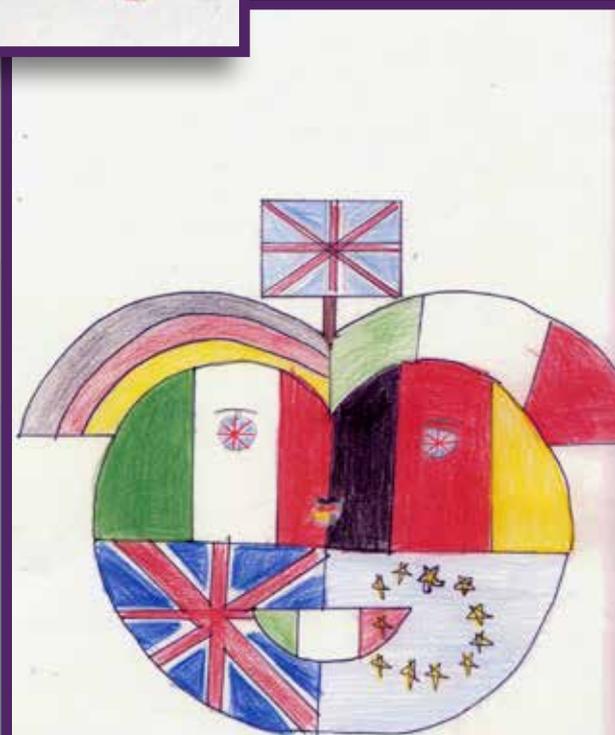
Classe V B  
della Scuola "G. Fedrigoni"  
di Riva del Garda



Classe V C  
della Scuola "G. Fedrigoni"  
di Riva del Garda



Classe V A  
della Scuola "G. Fedrigoni"  
di Riva del Garda



Classe V C  
della Scuola "G. Fedrigoni"  
di Riva del Garda

Istituto Comprensivo  
Rovereto Est

Plesso "Regina Elena"

*Gli alunni si sono orientati immediatamente sull'alta tecnologia, scegliendo come mascotte un robot. Questa scelta "high-tech" nasce dall'abitudine dei bambini all'uso di apparecchi elettronici, sui quali è frequente la contaminazione delle lingue comunitarie, nonché dall'utilizzo del personal computer per la consultazione dei dizionari gratuiti presenti in rete e per l'ascolto e il riascolto delle canzoni proposte in classe...*

(Insegnanti Emiliana Trentini e Angela Di Gregorio)

Classe V A della scuola "Regina Elena" di Rovereto



Istituto Comprensivo  
Rovereto Sud

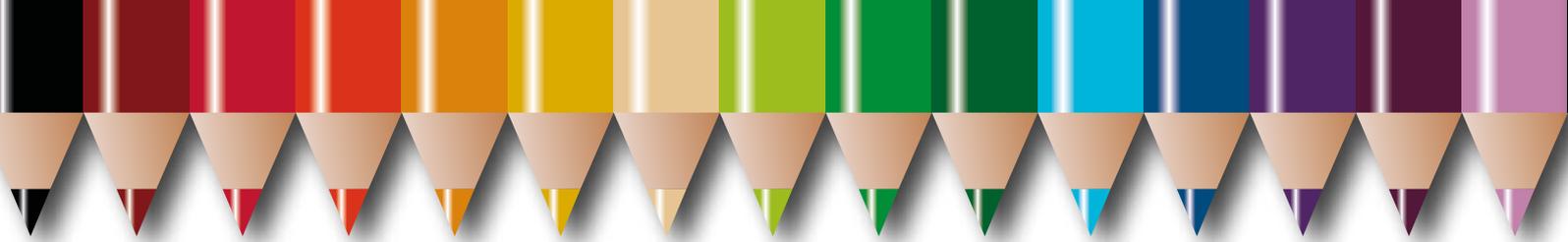
Plesso di Lizzana

*Le farfalle, simbolo del Trentino turistico, rappresentano le ali che ognuno di noi avrà nel momento in cui conosceremo le diverse lingue. Potremo quindi volare verso un futuro sicuro con tante opportunità e possibilità; saremo pronti a conoscere e rispettare le diverse culture, affrontare programmi di studio all'estero e infine anche a lavorare fuori dall'Italia...*

(Insegnante Annalisa Pollo)



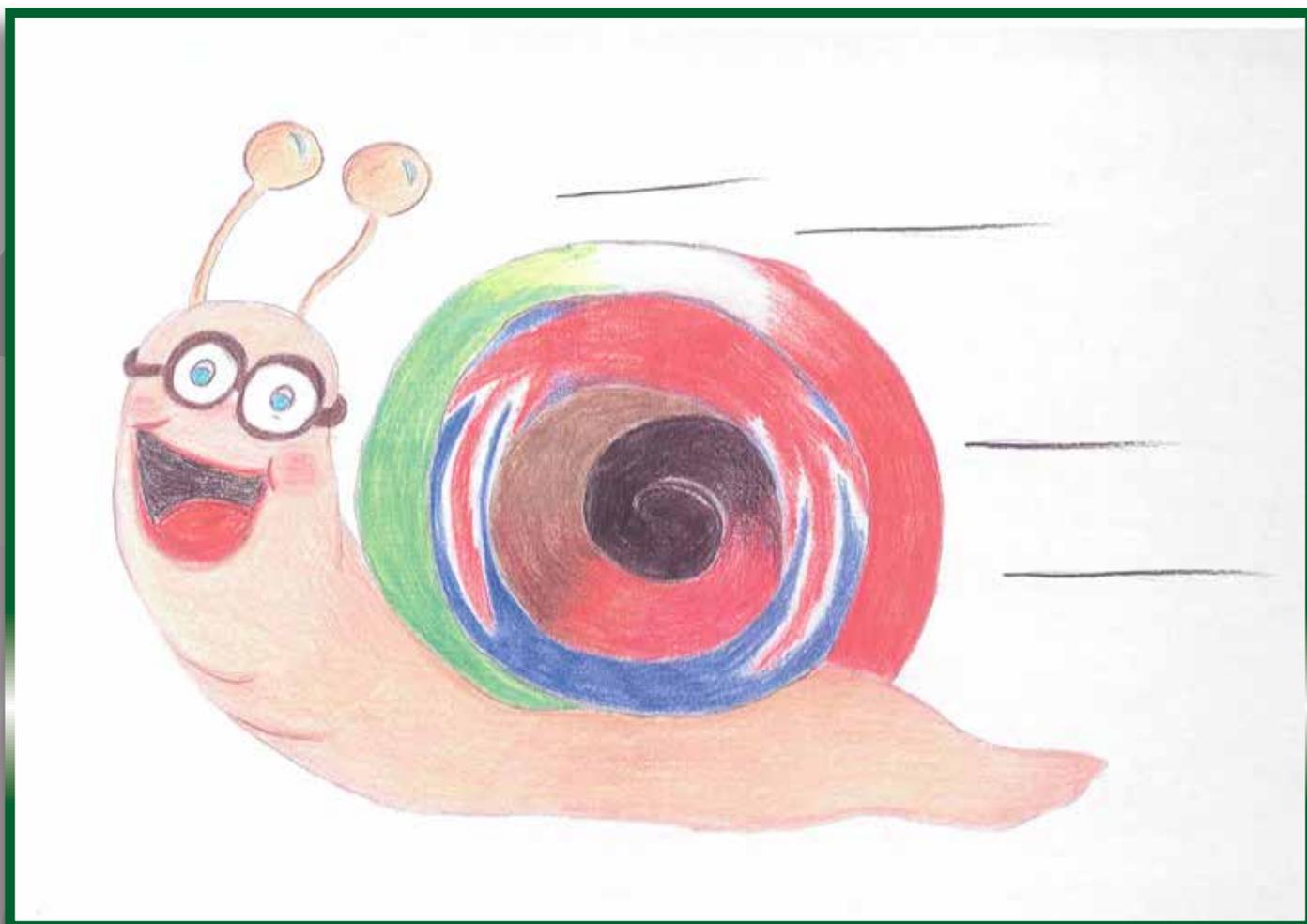
Classe V della Scuola di Lizzana



(Insegnante Chiara Bressanini)



Classe V della Scuola di Scurelle





Classe V  
della Scuola di Scurelle



Istituto Comprensivo  
di Fione

Plessi di Ragoli e Zuclo

*Abbiamo disegnato la mascotte nei suoi due lati: sulle sue pance mostra i colori dei paesi di lingua tedesca e inglese, sul dorso si trovano i colori della lingua italiana...*

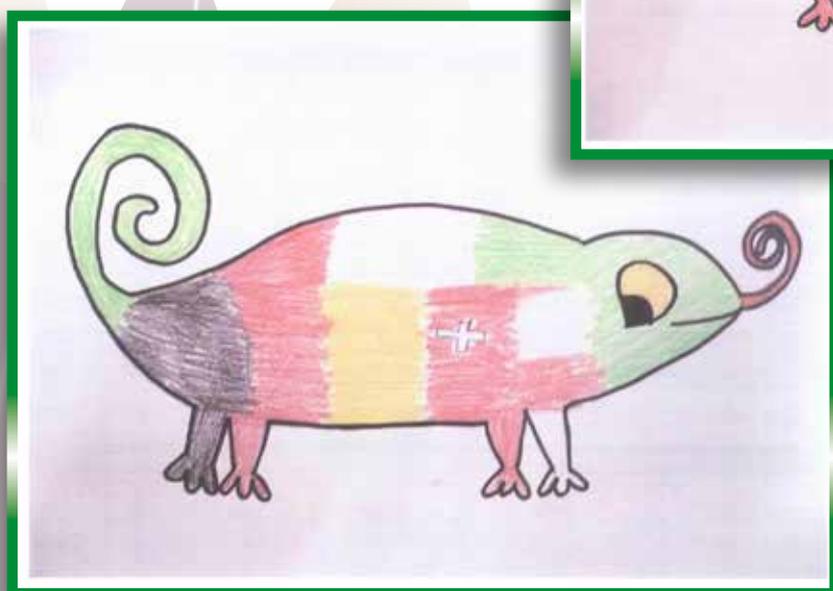
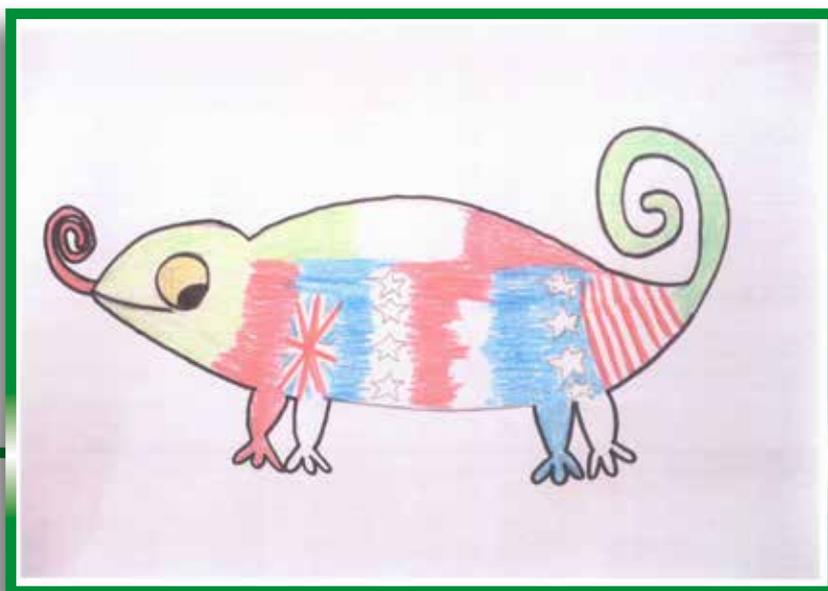
*Le lingue straniere ti aprono le porte al mondo...*

*Le lingue straniere sono la chiave per il futuro...*

*Le lingue straniere mettono le ali alla tua cultura...*

(Insegnanti Eugenia Parisi  
e Lara Collizzoli)

Classe V A della Scuola di Zuclo





Thomas, classe V A  
della Scuola di Ragoli

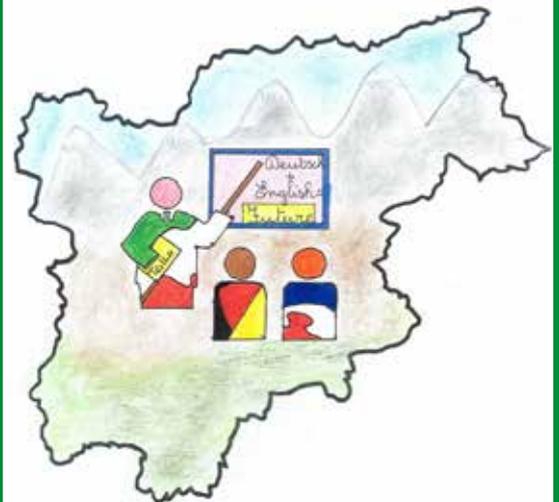


Lara, classe V A  
della Scuola di Ragoli

Aurora, classe V A  
della Scuola di Ragoli



Alessia, classe V A  
della Scuola di Ragoli



Angelo, classe V A  
della Scuola di Ragoli

# Istituto Comprensivo Frento 3

## Plessi "De Gaspari" e Ravina

Il calligramma è formato da parole significative tradotte nei tre idiomi. Le macchie sono a forma dei tre stati coinvolti nel progetto del trilinguismo e colorate con i colori tipici delle tre bandiere...

Per viaggiare abbiamo bisogno di saper parlare, chiedere ed esprimerci nelle diverse lingue...

Il dizionario multilingue racchiude le tre lingue del trilinguismo trentino...

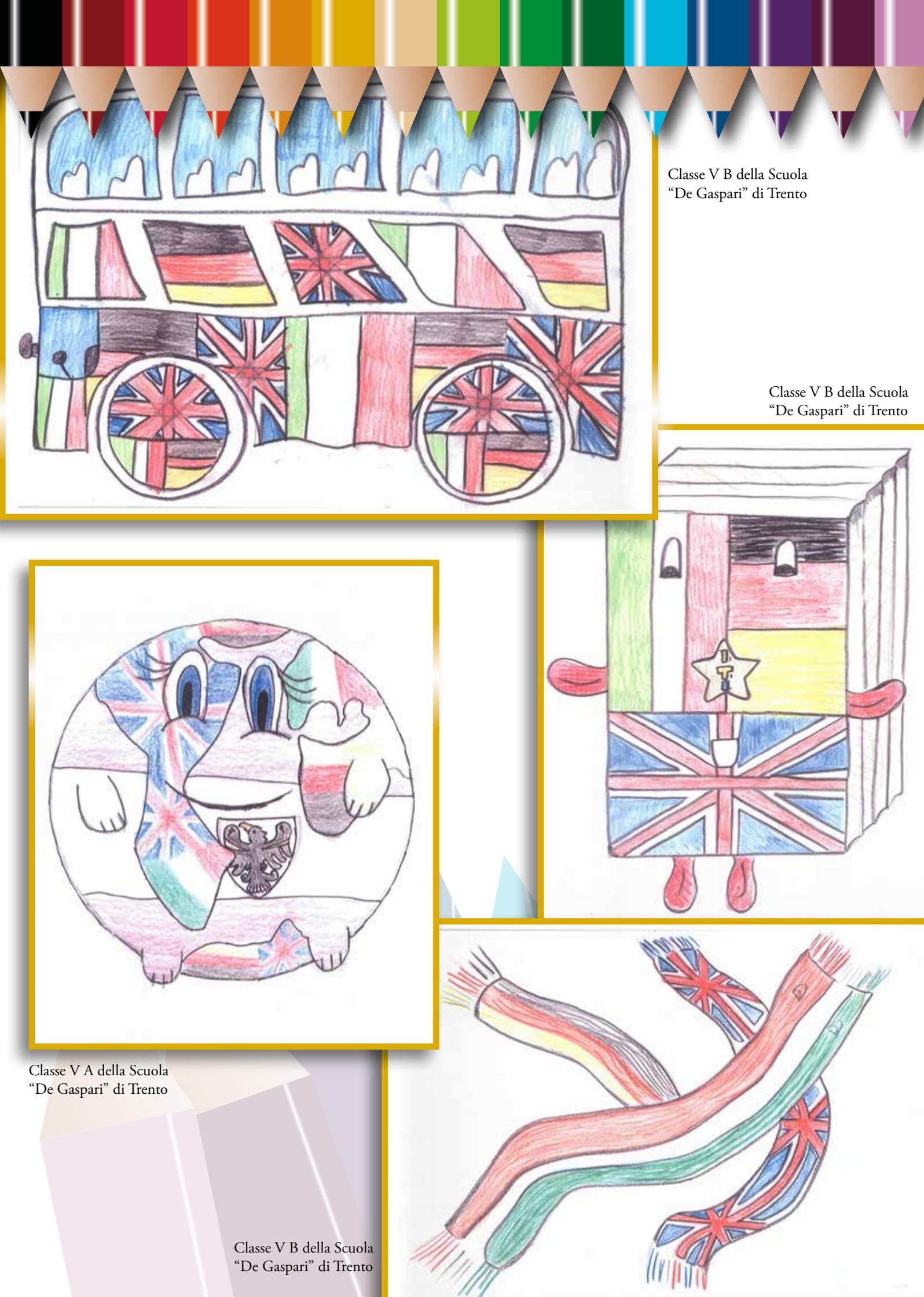
Sono TrilLa e il mio corpo italiano ha bisogno di braccia inglesi e gamba tedesca. Così sono pronto per entrare nel mondo fornito di maggiori conoscenze...

Il sogno di TrilLa è insegnare le lingue ai bambini diventando la loro mascotte...

(Insegnanti Marina Serra,  
Francesca Cozzio  
e Antonio Morstabilini)

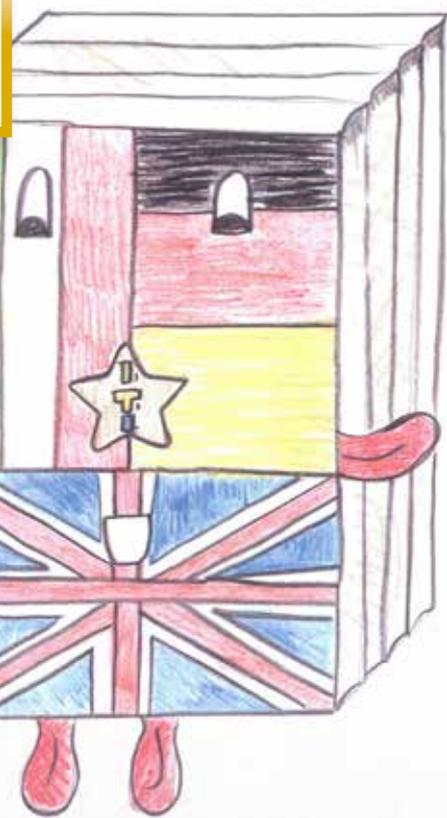
Classe V B della Scuola di Ravina



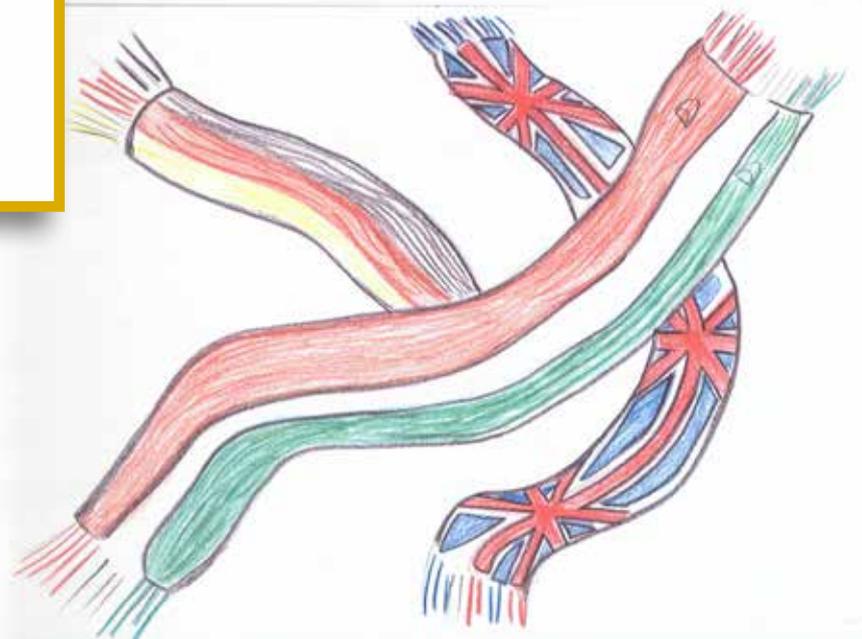


Classe V B della Scuola  
"De Gaspari" di Trento

Classe V B della Scuola  
"De Gaspari" di Trento



Classe V A della Scuola  
"De Gaspari" di Trento



Classe V B della Scuola  
"De Gaspari" di Trento

# Istituto Comprensivo Frento 5

## Plesso "Sanzio"

*TrilLa io ti ho rappresentato così: con i guanti e il cappello dell'Italia, il vestito dell'Inghilterra, le calze della Germania; sei un orso perché qui in Trentino ce ne sono un bel po'...*

*Abbiamo rappresentato TrilLa come un'aquila, tra le zampe tiene la Terra per tenere, fisse a sé, le lingue che ha imparato...*

*Mi sono ispirata ai simboli: per l'Inghilterra il muso di un leone che significa forza, intelligenza e scaltrezza, per la Germania le ali dell'aquila che avvolgono le persone, per l'Italia le gambe con cui noi camminiamo veloci...*

(Insegnanti Rosalba Simoni, Anna Bampi, Nick Vilday, Rita Mottes)

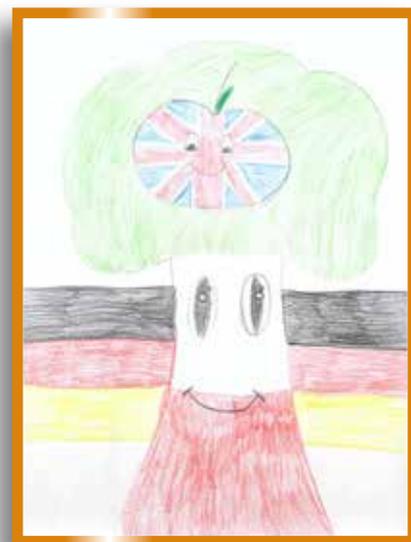


Ashley, classe V C  
della Scuola "Sanzio" di Trento

Mattia, classe V C  
della Scuola "Sanzio" di Trento



Matteo, classe V C  
della Scuola "Sanzio" di Trento



Anna e Chiara, classe V C  
della Scuola "Sanzio" di Trento



Agara e Beatrice, classe V C  
della Scuola "Sanzio" di Trento





Oussama, classe V C  
della Scuola "Sanzio"  
di Trento



Sergio e Sara, classe V C  
della Scuola "Sanzio"  
di Trento



Renato, classe V C  
della Scuola "Sanzio" di Trento

Classe V A  
della Scuola "Sanzio" di Trento



Emma, classe V A  
della Scuola "Sanzio" di Trento



Matteo e Jacopo, classe V C  
della Scuola "Sanzio" di Trento





Classe V A  
della Scuola "Sanzio" di Trento



Barbara, classe V A  
della Scuola "Sanzio" di Trento



Cecilia, classe V A  
della Scuola "Sanzio" di Trento



Classe V A  
della Scuola "Sanzio" di Trento



Federico, classe V A  
della Scuola "Sanzio" di Trento



Camilla, classe V A  
della Scuola "Sanzio" di Trento



Vittoria classe V A  
della Scuola "Sanzio" di Trento

Camilla



Emma e Carlotta, classe V C della Scuola "Sanzio" di Trento



Valentino, classe V C della Scuola "Sanzio" di Trento



Classe V C della Scuola "Sanzio" di Trento



Classe V C della Scuola "Sanzio" di Trento



Nicolò, classe V A della Scuola "Sanzio" di Trento



Stefani e Chiara, classe V C della Scuola "Sanzio" di Trento



Lorenzo e Brandon, classe V C della Scuola "Sanzio" di Trento



Francesca e Francesca, classe V C della Scuola "Sanzio" di Trento



Cristiana, classe V A della Scuola "Sanzio" di Trento



Arianna, classe V A della Scuola "Sanzio" di Trento



Giulia, classe V A della Scuola "Sanzio" di Trento



Michela e Martina, classe V A della Scuola "Sanzio" di Trento



Nicolò, Luca e Luka, classe V A della Scuola "Sanzio" di Trento

Istituto Comprensivo  
Frento 7

Plesso di Vigo Meano

*Abbiamo scelto di creare un animale fantastico che è la fusione di tre: il lupo ricorda l'Italia e la leggenda della lupa che allattò i gemelli al momento della fondazione di Roma, l'orso che è presente in Trentino ma compare anche nello stemma di Berlino, la volpa per l'Inghilterra...*

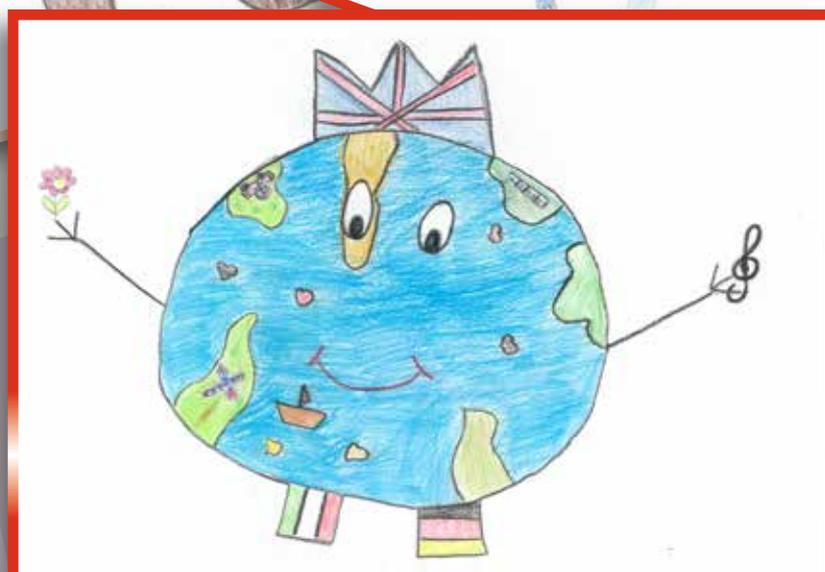
*Abbiamo scelto di creare un corpo-Terra perché rappresenta le lingue e i popoli diversi, la natura e il viaggio...*

(Insegnante Lara Merighi)



Marco, David e Alessandro,  
classe V  
della Scuola di Vigo Meano

Simone, Manuele e Nicolò,  
classe V  
della Scuola di Vigo Meano



Giulia, Giorgia, Alice e  
Michela, classe V  
della Scuola di Vigo Meano

Istituto Comprensivo  
Maria Ss. Bambina

*Nella nostra idea TrilLa è un'orsa perché questo bellissimo animale è tipico del Trentino, sullo sfondo ci sono tre montagne sulla cui cima sventolano le bandiere italiana, tedesca e inglese, l'unione di queste tre nazioni formerà un grande Stato in cui tutti si comprenderanno senza problemi... TrilLa è una bambina molto felice, in una mano tiene una cartella per rappresentare lo studio e nell'altra tre palloncini che rappresentano le tre lingue...*

(Insegnante Rina Livi)

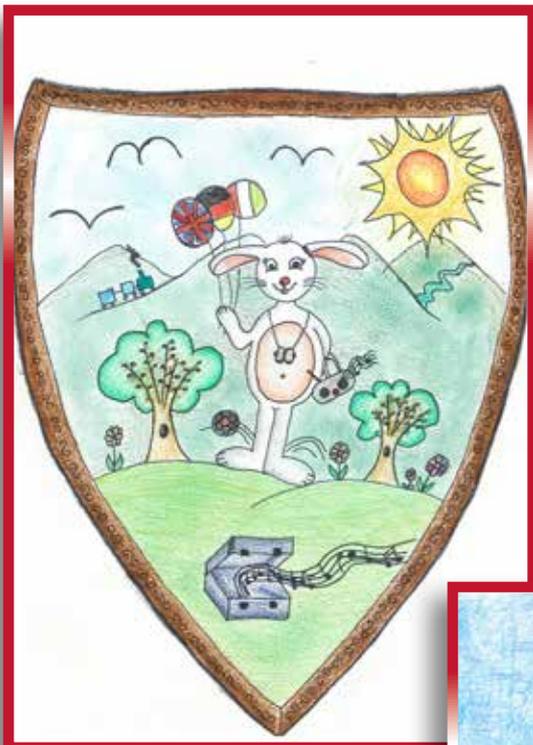
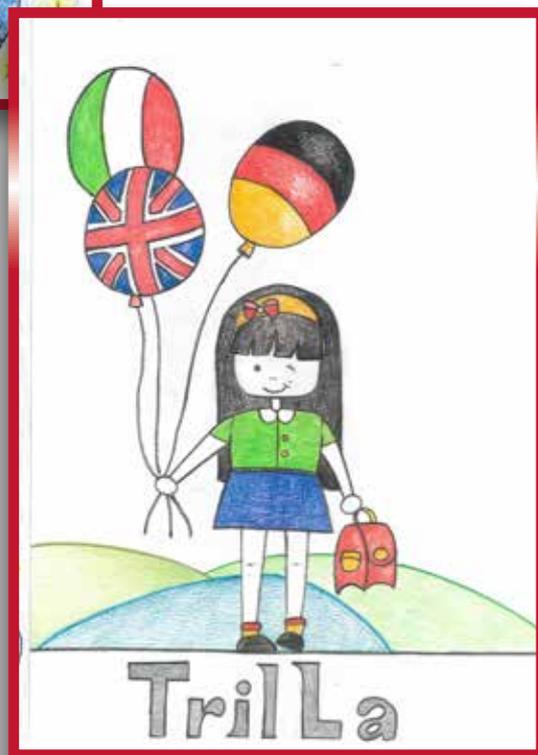
Veronica, Davide, Maria Alessandra e Martina,  
classe V della Scuola "M. Ss. Bambina"  
di Trento



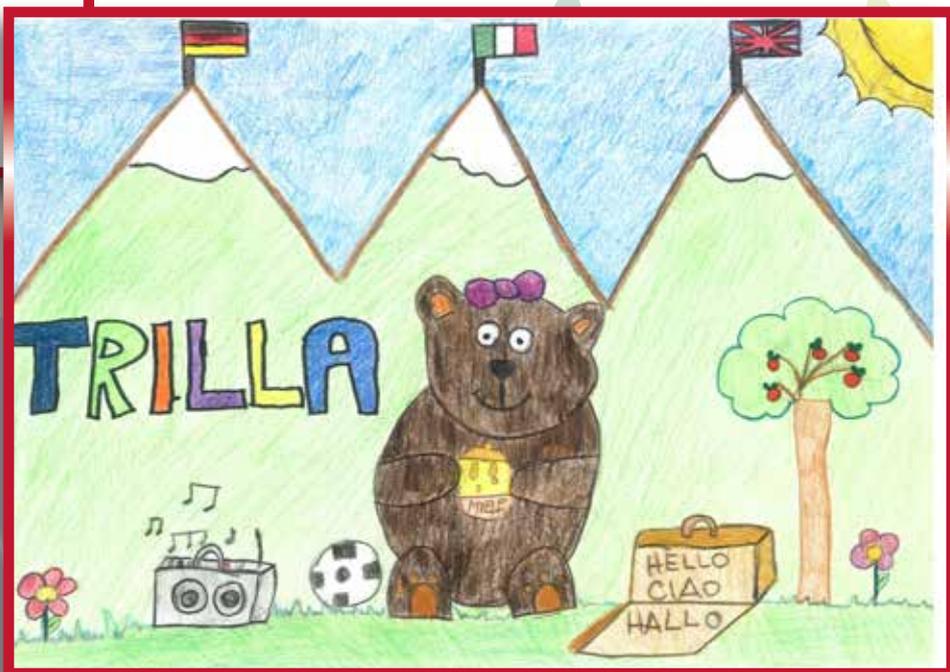


Andrea, Athena, Andrea e Ilaria,  
 classe V della Scuola "M. Ss. Bambina"  
 di Trento

Tommaso, Francesco, Riccardo e Camilla,  
 classe V della Scuola "M. Ss. Bambina"  
 di Trento



Pietro, Alessandra, Caterina e Antonella,  
 classe V della Scuola "M. Ss. Bambina"  
 di Trento



Caterina, Matteo, Davide e Greta,  
 classe V della Scuola "M. Ss. Bambina"  
 di Trento

Congregazione  
"Piccole Suore  
Sacra Famiglia"

*TrilLa è la farfalla con le ali delle bandiere tedesca e inglese, il corpo è la bandiera italiana...*

*Abbiamo rappresentato TrilLa come uno zainetto, libri, matite e cappello da laureato rappresentano il nostro impegno nella scuola da piccoli in su...*

(Insegnanti Roberta Vettorazzi e Martina Forcato)

Isabella, Anastasia e Ester,  
classe V della Scuola "Sacra Famiglia"  
di Trento





Alberto, Daniele e Riccardo,  
classe V della Scuola "Sacra Famiglia"  
di Trento

Asia e Maria Isabel,  
classe V della Scuola "Sacra Famiglia"  
di Trento



Andrea, Lorenzo e Riccardo,  
classe V della Scuola "Sacra Famiglia"  
di Trento



Margherita e Maria Chiara,  
classe V della Scuola "Sacra Famiglia"  
di Trento

Istituto Comprensivo  
"Figlie Sacro Cuore  
di Gesù"

*Ho disegnato uno spaventapasseri,  
per me è un simbolo che riprende la  
pace e la gioia, e rappresenta tutte e  
tre le lingue: la maglietta inglese, i  
pantaloni tedeschi e le calze e il foulard  
dell'Italia...*

(Insegnanti Giulia Spagolla  
e Elisa Pontalti)

Valeria, classe V A  
della Scuola "Sacro  
Cuore" di Trento



Classe V B  
della Scuola "Sacro Cuore"  
di Trento



Matteo, classe V A  
della Scuola "Sacro  
Cuore" di Trento

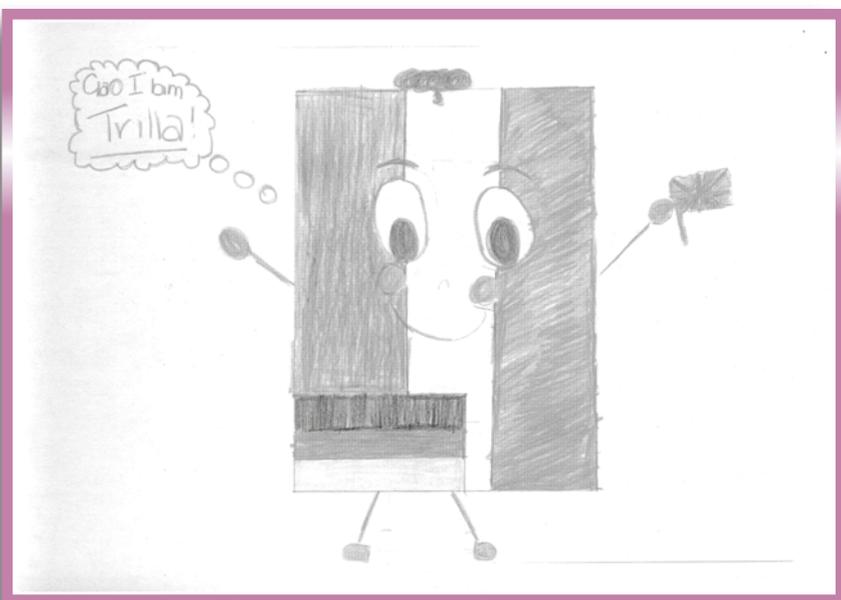


Classe V B  
della Scuola "Sacro Cuore"  
di Trento



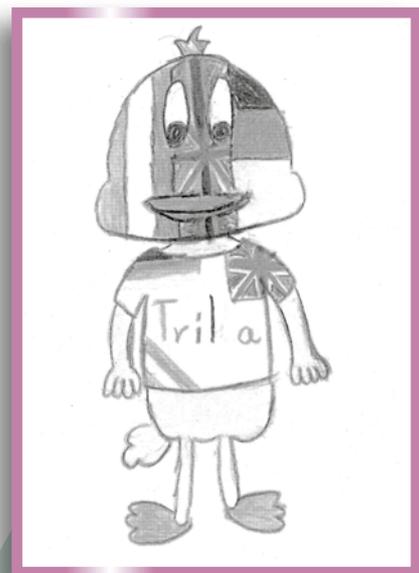
Vittorio, classe V A della Scuola "Sacro Cuore" di Trento

Classe V B della Scuola "Sacro Cuore" di Trento



Classe V B della Scuola "Sacro Cuore" di Trento

Classe V B della Scuola "Sacro Cuore" di Trento



Carlotta, classe V B della Scuola "Sacro Cuore" di Trento



Justine, classe V A della Scuola "Sacro Cuore" di Trento



# Istituto Comprensivo Fuenno

Plesso di Fassullo

*TrilLa è una splendida creatura alata. vola sui prati, nei boschi e anche nelle città abitate dagli uomini e sa parlare in lingue diverse; non conosce confini, il suo Paese è il mondo...*

*TrilLa è una ragazza giovane e piena di sprint, il suo accessorio fondamentale è la valigia che la accompagna nei suoi numerosi viaggi, viaggiare non le fa paura perché conosce molto bene le lingue...*

(Insegnante Daniela Zambiasi)



Classe V della Scuola di Fassullo

Classe V della Scuola di Fassullo





Classe V della Scuola di Tassullo



Classe V della Scuola di Tassullo



Classe V della Scuola di Tassullo

Istituto Comprensivo  
Valle di Ledro  
Plesso di Molina

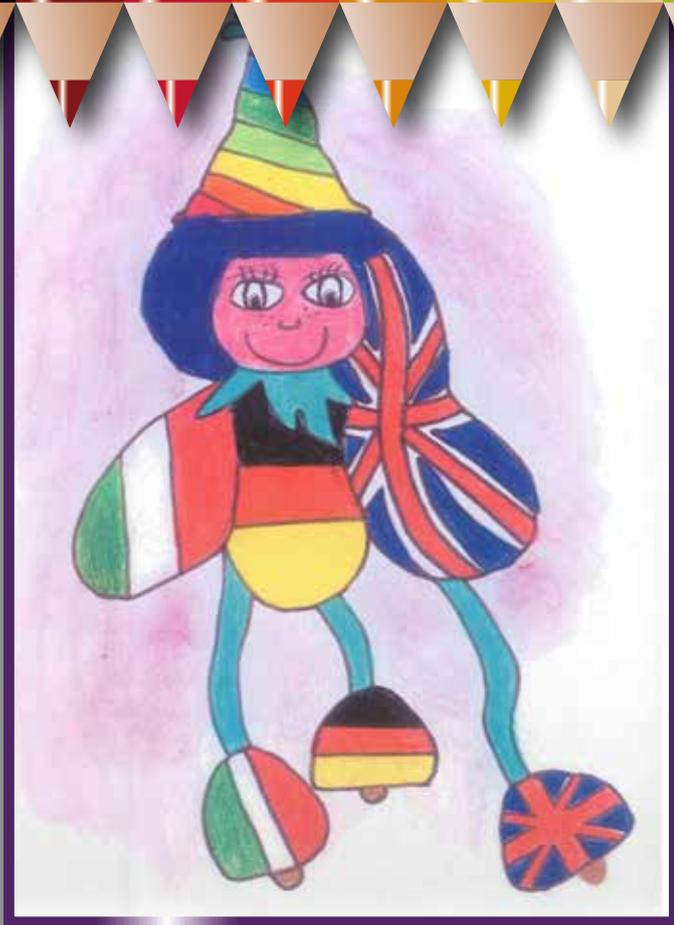
*Il mio disegno rappresenta una fata, indossa una gonna formata da foglie tricolore, è coperta da un ombrellino con la bandiera del Regno Unito e porta una fascia per capelli con i colori della bandiera tedesca, le ali sono la conoscenza delle tre lingue che le consentono di volare ovunque voglia. Il nostro disegno rappresenta un'elfa, ha il cappello con i colori dell'arcobaleno perché come un arcobaleno collegherà luoghi diversi grazie al Trilinguismo...*

(Insegnante Elena Novali)

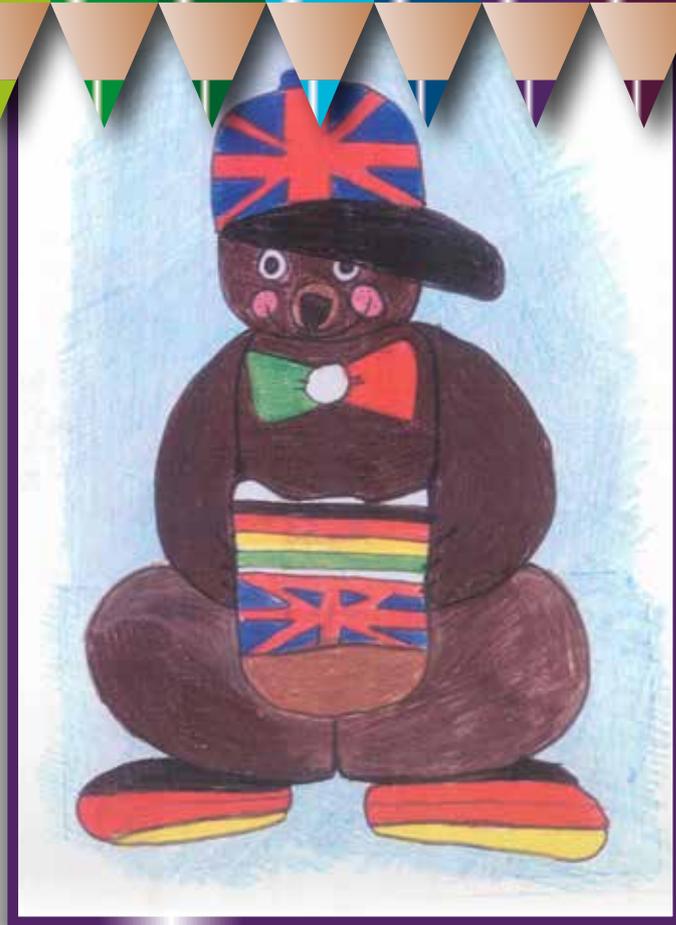


Classe V della Scuola di Molina

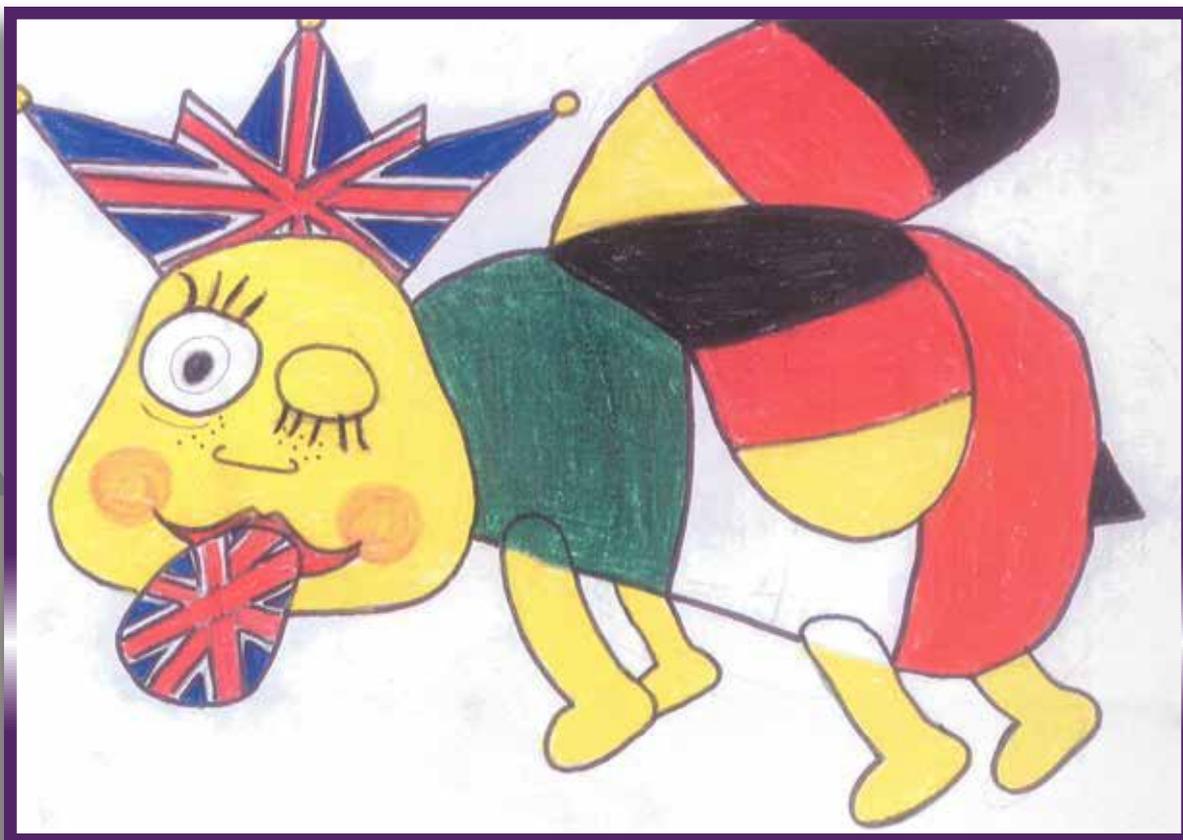
Classe V della Scuola di Molina



Classe V della Scuola di Molina



Classe V della Scuola di Molina



Classe V della Scuola di Molina

# Istituto Comprensivo Val Rendena

Plessi di Caderzone Ferme  
e Giustino

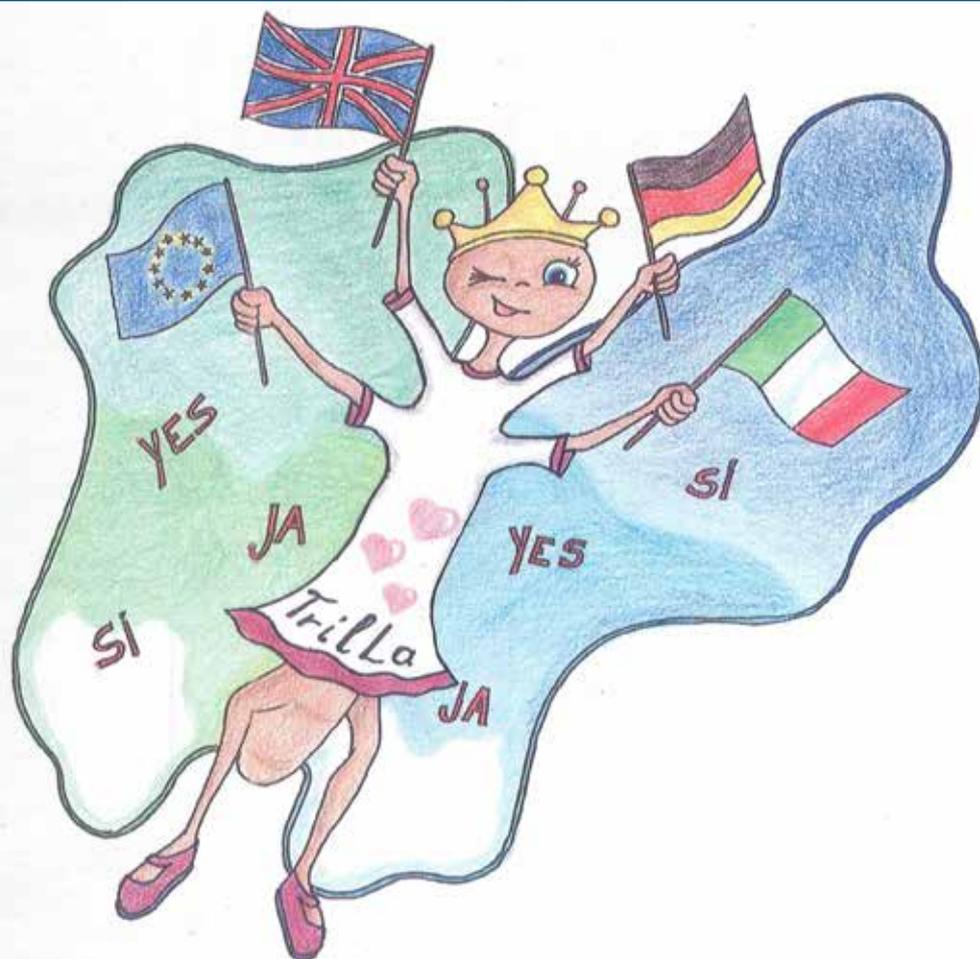
*TrilLa porta una corona a tre punte,  
per sottolineare il Trilinguismo e il  
fatto che la nostra provincia con questo  
progetto è regina rispetto a tutte le altre  
province italiane...*

*TrilLa strizza l'occhio per convincere  
con la sua simpatia tutti i bambini  
ad apprendere volentieri le lingue,  
per essere in futuro ottimi cittadini  
trilingue...*

*Abbiamo scelto la fata perché parlare  
più lingue è magico, la nostra TrilLa  
ama intrecciarsi i capelli come le  
ragazzine tedesche e per mantenersi in  
salute mangia una mela trentina al  
giorno, porta con sé l'ombrello come gli  
inglesi...*

(Insegnanti Veronica Maestranzi,  
Nicoletta Masè e Iva Tisi)

Classe V della Scuola di Giustino





Classe V della Scuola di Caderzone Terme

Classe V della Scuola di Caderzone Terme



Classe V della Scuola di Caderzone Terme



Classe V della Scuola di Caderzone Terme



Istituto Comprensivo  
Vigolo Vattaro

Plessi di  
Centa San Nicolò  
e Vigolo Vattaro

*Ho scelto un'aquila perché è un animale che vive sulle nostre montagne ed è anche lo stemma della provincia di Trento; porta uno zaino in spalla perché TrilLa viaggia molto, ama le lingue che sta imparando a scuola e che usa durante i suoi viaggi. Lei vuole essere libera di andare dove il vento la porta. Noi bambini vogliamo imparare bene l'italiano perché è la nostra lingua, studiamo da diversi anni il tedesco per poter comunicare con i nostri "vicini" e anche l'inglese perché è una lingua internazionale. Un giorno anche noi, come TrilLa, viaggeremo da una parte all'altra del mondo...*

(Insegnanti Nadia Lazzeri  
e Tiziana Prandel)

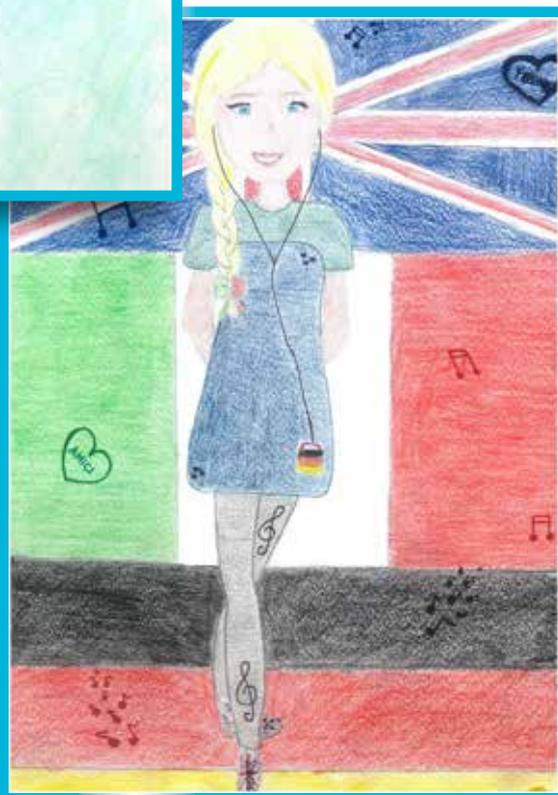
Classe V della Scuola di Centa San Nicolò



Classe V della Scuola di Centa San Nicolò



Classe V della Scuola di Vigolo Vattaro



Classe V della Scuola di Vigolo Vattaro



Classe V della Scuola di Centa San Nicolò

Istituto Comprensivo  
Villalagarina

Plesso di Pomarolo

*Ciao sono TriLa, ho delle ali stellate  
per volare in Europa, ho la bocca  
sempre aperta per parlare con tutti  
e due antenne dritte per ascoltare  
attentamente. Ho solo un'idea:  
imparare bene tre lingue, italiano,  
inglese, tedesco...*

(Insegnante Cinzia Grandi)

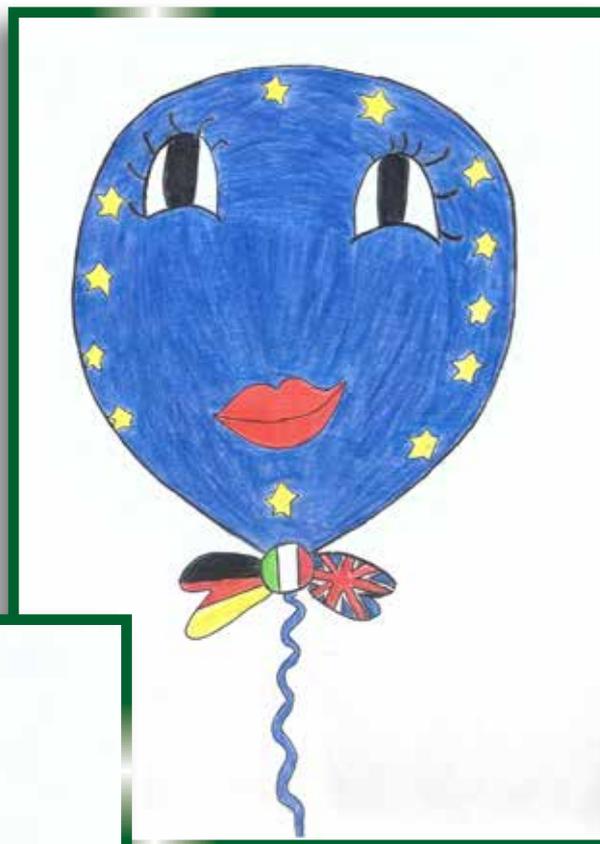
Classe V A della Scuola di Pomarolo



Classe V A della Scuola di Pomarolo



Classe V A della Scuola di Pomarolo



Classe V A della Scuola di Pomarolo



Classe V A della Scuola di Pomarolo

Istituto Comprensivo  
della Valle dei Laghi

Plesso di Vezzano

*Abbiamo scelto un elefante perché è un animale con le orecchie grandi e per imparare le lingue si deve ascoltare abbiamo pensato ad un pappagallo perché è un animale che può imparare a parlare come l'uomo, gli abbiamo messo anche gli occhiali e il cappello per dimostrare che ha voglia di studiare e imparare...*

(Insegnante Patrizia Cagol)

Manuel e Tommaso Manuel,  
classe V della Scuola di Vezzano



Giulia e Nicolò e Angela,  
classe V della Scuola di Vezzano

Giada, Lorenzo, Rry e Matthew,  
classe V della Scuola di Vezzano



Asia, Laura e Giulia,  
classe V della Scuola di Vezzano



Edoardo, Martin e Serena,  
classe V della Scuola di Vezzano



Speciale online de "il Trentino", rivista della Provincia autonoma di Trento, giugno 2015  
Registrazione del Tribunale di Trento n. 100 del 13.08.1963 - Iscrizione nel R.O.C. n. 480

Chiuso in redazione il 3 giugno 2015 - Direttore responsabile Gianpaolo Pedrotti -

In redazione: Mauro Neri, Arianna Tamburini, Boglarka Fenyvesi-Kiss, Livia Ferrario (Dirigente Generale Dip. Conoscenza), Roberto Ceccato (Dirigente Servizio Infanzia e Istruzione di Primo Grado), Sara Girardelli, Majida El Aafyouny (tirocinante) Vanda Campolongo, Marina Malcotti, Silvia Vernaccini -

Grafica: Laura Lizzi - Elaborazione logo: Kinè scs - Fotografie: Pellegrini

Stampato presso il Centro Duplicazioni della Provincia autonoma di Trento

[www.ufficiostampa.provincia.tn.it/il\\_trentino](http://www.ufficiostampa.provincia.tn.it/il_trentino)



**Trilla**

Per un Trentino Trilingue